

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門生活素質促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號62/2018號。

澳門生活素質促進會——章程

第一章

總則

第一條 名稱

本團體的名稱：澳門生活素質促進會，中文簡稱：澳門素質會，葡文名稱：Associação Promotora de Qualidade de Vida de Macau，葡文簡稱：APQVM，英文名稱：Association of Promotion of Quality of Life of Macau，英文簡稱：APQLM。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為推動經濟發展，提高公民文化素養，關注民生、教育，促進社會繁榮，建立文明、和諧社會。

第三條 會址

本會設於澳門新雅馬路22-28號福海花園地庫1層I舖。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認向本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 會員大會

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊向票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年五月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門現代系統農業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為139號。該設立章程文本如下：

澳門現代系統農業協會 章程

一、名稱：

中文：澳門現代系統農業協會；

中文簡稱：澳農協會；

英文：Macau Modern System Agriculture Association；

英文簡稱：MMSAA；

葡文：Associação de Agricultura do Sistema Moderno de Macau；

葡文簡稱：AASMM。

二、宗旨：

1. 推廣現代及先進的系統農業知識。
2. 促進系統農業在澳門發展。
3. 舉辦相關知識講座、研討會，力求向大眾介紹更多現代系統農業的知識及文化。
4. 幫助澳門相關企業及民眾在相關領域上取得更好發展及支持。

三、性質：民間非牟利團體，其存續不設期限。

四、會址：澳門佛山街51號新建業商業中心15樓G座。經會員大會議決，會址可以遷移至本澳其它地方。

五、組織機構：

1. 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，修改本會章程，透過選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會之成員。會員大會主席團、理事會及監事會成員之每屆任期為三年，連選可連任。

(2) 每年必須召開一次會員大會，大會之召集須至少提前八日以掛號信或簽收方式為之。召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。若屬首次召集，如出席的會員不足半數，半個小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡亦可進行會議；而決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。

(3) 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，若有不少於五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開特別會員大會。

(4) 本會會員大會主席團設會長一名，對外代表本會。副會長若干名，協助會長工作。如有需要，可增設常務副會長。常務副會長的職權由內部章程確定。會長可根據會務需要，決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。

2. 理事會：

(1) 理事會全面落實及執行會員大會制定的方針及決議；亦可制定各種內部規章。

(2) 理事會根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定，再經會員大會選舉產生。

(3) 理事會成員由最少五名或以上單數成員組成。

(4) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書長一名。理事長統籌理事會工作，主持理事會會議。如有需要，可設常務副理事長、常務理事或其他職稱，具體情況由理事會會議確定，再經會員大會選舉產生。

3. 監事會：

(1) 監事會由最少三名或以上單數成員組成。

(2) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。監事會與理事會成員不得互相兼任。

(3) 監事會主要職責為監察會務運作及查核本會財產。

4. 會員：

(1) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士，經申請並獲得理事會批准後，即可成為會員。

(2) 會員有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的權利。

(3) 會員的其他權利、義務，由理事會透過內部規章規範。

六、經費來源：主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

七、本章程解釋權屬會員大會。

八、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

九、本章程未規定之條文，概依澳門特別行政區現行法律執行。

二零一八年五月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,674.00)
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門茶藝師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為136號。該設立章程文本如下：

澳門茶藝師協會

章程

第一章
總則第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門茶藝師協會”，葡文名稱為“Associação de Especialistas em Arte de Chá de Macau”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為宣傳及推廣中國茶文化，弘揚中國傳統茶藝。

第三條
會址

本會會址設於澳門台山新城市第二街新城市花園13座20樓G。

第二章
會員第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准，便可成為會員。

第五條
會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章
組織機構第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



二零一八年五月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,752.00)
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門健康促進與教育學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十四日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第34號，有關條文內容載於附件。

澳門健康促進與教育學會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門健康促進與教育學會”，英文名稱為“Macau Health Promotion and Education Association”。英文簡稱為“MHPEA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進實踐健康的完整性，包括身體健康、心理健康、社會健康和靈性健康四個主要領域，活出美好的新生命。

第三條 會址

本會會址設於澳門提督馬路129A鴻運閣7樓D。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長、秘書及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 名譽主席及名譽顧問

本會可邀請對社會有卓越貢獻，並大力支持本會的人士為名譽主席或名譽顧問。

第十二條 會徽



二零一八年五月十四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,889.00)
(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門東莞清溪同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團設立章程文本自二零一八年五月十五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第35號，有關條文內容載於附件。

澳門東莞清溪同鄉會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門東莞清溪同鄉會”，中文簡稱為“澳門清溪同鄉會”。英文名稱為“Macau Dongguan Qingxi Countrymen Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，以擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。團結東莞清溪鄉親、互愛互助、敦睦感情、造福桑梓、共謀福利及慈善公益為宗旨。

第三條 會址

本會會址設於：澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈2樓E座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權、享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條 開除會籍

會員不履行本身義務或違反本章程，甚至作出有損本會名譽或妨礙落實本會宗旨之行為，理事會可開除其會籍。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十二條 會徽



第十三條 印章



二零一八年五月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門民商法研究學社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

澳門民商法研究學社

章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門民商法研究學社”，中文簡稱為“民商法研社”，葡文名稱為“Associação de Estudos de Direito Civil e Comercial de Macau”，英文名稱為“Association of Civil and Commercial Laws Research of Macau”。

第二條 會址

本會會址設於澳門氹仔地堡街泉福新村第二期偉大閣一樓T座。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 廣泛深入地研究澳門民商法，完善澳門民商法理論的建立與發展，為澳門法制建設與法律改革作出貢獻。

(二) 向澳門及外地居民普及澳門民商法知識。

(三) 與內地、香港、臺灣及外地的專家學者進行民商法的比較研究及學術交流。

第二章

會員、會員之權利及義務

第四條

會員資格

在讀法學士、法學專業畢業生或具備良好法律專業認識的人士，凡贊同本會宗旨，認同本會章程者，均可根據本會內部規章規定的程序申請為本會會員。經本會理事會審批及會長加簽認可，繳交入會費後便可成為會員。

第五條

會員權利

(一) 會員有選舉權及被選舉權。

(二) 參與本會所舉辦之活動。

第六條

會員義務

(一) 遵守本會章程、內部規章、會員大會及理事會之決議。

(二) 繳交會費。

(三) 不得作出任何有損本會聲譽的行為。

第三章

組織機關

第七條

機關

本會之領導機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定及修改會章及內部規章。選舉本會各領導組織機關成員；決定會務方針、審查和批准理事會工作及財務報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書一名，組成主席團。主席負責主持大會及對外代表本會。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會之組織機構成員每屆任期三年，可連選連任。

第九條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和管理日常具體會務。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長兩名、財務一名、秘書長一名、副秘書長一名及理事若干名，其組成人數必須為單數。

(三) 理事會議每半年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 在不違反法律及本會章程的原則下制定本會內部規章，內部規章內詳細訂定會務運作、職權及其他本會章程內沒有說明的情況。本章程及內部規章如有任何疑問或遺漏，解釋權屬於理事會；由理事會建議會員大會修改。

第十條

監事會

(一) 監事會為本會監察機關。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長、監事各若干名、秘書長一名，其組成人數必須為單數。

(三) 監事會每半年至少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源自會員會費（入會費及年費，金額由會員大會中訂定）、各界人士的捐助及其他合法收入，倘會費不敷應用或特別需要款項時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十三條 解散

如本會被解散，將現存全部財產收入的結餘，全部捐贈予一所或多所慈善機構。

第十四條 會徽



二零一八年五月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門公務人員法政研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第37號，有關條文內容載於附件。

澳門公務人員法政研究學會 章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條 名稱

中文名稱為“澳門公務人員法政研究學會”。

葡文名稱為“Associação de Estudos Jurídicos e Políticos dos Trabalhadores da Função Pública de Macau”。

英文名稱為“Association of Legal and Political Research of Macau Public Servants”。

第二條 會址

本會會址設於澳門氹仔地堡街泉福新村第二期偉大閣一樓T座。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨：

(一) 為公務人員更好地認識及研究法政，尤其是對於公共行政有關的一切事項，對公職法律制度、工作條件及社會經濟福利條件的事宜進行研究及發表意見，並向澳門特別行政區政府機關提交建議，以便更佳地保障會員的權利及正當利益。

(二) 關注及研究澳門與中國內地及其他地區、國家之法政制度及課題，並促進澳門與各地之法政理論及實踐文化交流；從法律研究人類社會實際運作中相關的法律、政治制度及公共行政管理等社會行為有關的相關知識。

第二章 會員、會員之權利及義務

第四條 會員資格

所有與澳門特別行政區公共部門（包括各公共機構、自治部門、自治基金、公共資本的基金會、公法人、公務法人、公營企業、公共資本企業、公共資本占多數出資額之企業等），有連繫的現職公職人員、公務人員、退休人員、公積金制度下確定性終止職務人員或離職待退休人員，凡贊同本會宗旨，認同本會章程及內部規章者，均可根據本會內部規章規定的程序申請為本會會員。經本會理事會審批及會長加簽認可，繳交入會費後便可成為本會會員。

第五條 會員權利

- (一) 會員有選舉權及被選舉權。
- (二) 參與本會所舉辦之活動。

第六條 會員義務

- (一) 遵守本會章程、內部規章、會員大會及理事會之決議。
- (二) 繳交會費。
- (三) 不得作出任何有損本會聲譽的行為。

第三章 組織機關

第七條 機關

本會之領導機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定及修改會章及內部規章。選舉本會各領導組織機關成員；決定會務方針、審查和批准理事會工作及財務報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書一名，組成主席團。主席負責主持大會。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會之組織機構成員每屆任期三年，可連選連任。

第九條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和管理日常具體會務。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長兩名、財務一名、秘書長一名、副秘書長一名及理事若干名，其組成人數必須為單數。

(三) 理事會議每半年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。理事長負責主持理事會及對外代表本會。

(四) 在不違反法律及本會章程的原則下制定本會內部規章，內部規章內詳細訂定會務運作、職權及其他本會章程內沒有說明的情況。本章程及內部規章如有任何疑問或遺漏，解釋權屬於理事會；由理事會建議會員大會修改。

第十條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長、監事各若干名、秘書長一名，其組成人數必須為單數。

(三) 監事會每半年至少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源自會員會費（入會費及年費，金額由會員大會中訂定）、各界人士的捐助及其他合法收入，倘會費不敷應用或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十三條 解散

如本會被解散，將現存全部財產收入的結餘，全部捐贈予一所或多所慈善機構。

第十四條 會徽



二零一八年五月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,375.00)
(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

台灣交通大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十四日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

台灣交通大學澳門校友會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“台灣交通大學澳門校友會”，中文簡稱為“台灣交大校友會”；英文名稱為“Association of Taiwan Chiao Tung University Alumni”。

第二條 宗旨

本會為非牟利組織。宗旨為：

一、增進交大校友間的交流，成為與母校溝通的橋樑。

二、團結校友的力量，積極參與社會服務並推動澳門社會的發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門永樂街91號康樂新村第四座地下AJ；經理事會議決定可更改會址。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡畢業於台灣交通大學（包括學士、碩士及博士學位學程），且認同本會的理念和宗旨，均可申請入會。

第五條

會員權利及義務

一、會員擁有以下權利：

- I. 參加會員大會；
 - II. 享有選舉權及被選舉權；
 - III. 參加本會所組織的各項活動並享有各項福利；
- 二、會員擁有以下義務：
- I. 遵守本會章程及決議；
 - II. 支持及積極參與本會各項活動；
 - III. 按時繳納年費。

三、會員若觸犯下列任一行為者，理事會得應監事會提交之建議中止其會籍，並提交會員大會或特別會員大會決議將有關會員除名：

- I. 嚴重違反本會章程且引致本會聲譽受損者；
- II. 曾犯刑事案而被判罪者；

III. 經營違法業務而被行政或司法當局確定處罰者。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構。負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年召開一次。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名和理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每月召開一次。會議在有過半數理事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

一、監事會為本會監察機構，監事會有權監督法人行政管理機關運作和財政收支。

二、監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每年最少召開一次。會議在有過半數監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**附則****第十條****經費**

一、會員入會費及年費。

二、會員、非會員或其他公私實體之合法捐贈。

三、其他合法收入。

二零一八年五月十四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Macau Australia Chinese Chamber of
Commerce

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 10 de Maio de 2018, arquivado neste Cartório

e registado sob o n.º 3 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2018-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

澳洲華商會(澳門)**章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳洲華商會(澳門)”；英文名稱為“Macau Australia Chinese Chamber of Commerce”。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為致力為澳門特別行政區(以下簡稱澳門)與澳大利亞(以下簡稱澳洲)的經濟貿易發展，以及作為旅遊和企業之間的交流橋樑，共同探索合作途徑，促進澳門與澳洲貿易、科技、學術、旅遊等多方面的發展。同時致力發展雙方貿易潛力，互利共贏，共建和諧社會為理念，創建兩地交流平台，擴展商機，增進友好合作，更好地融入雙方的經濟、文化和社會環境。並堅持為澳門及澳洲的經濟繁榮作出努力。

第三條——會址：澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心6樓W座。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一)凡獲本會邀請或經申請成為會員並獲本會批准，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

(一)會員大會；

(二)理事會；

(三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會，由大會主席團負責。設有會長一名，副會長一名或若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。召集最少提前八日以掛號信方式或以簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求。亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四)本會可自由聘請榮譽或名譽會長、榮譽或名譽顧問。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出，理事會設理事長一名，秘書長一名、副理事長及理事一名或若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。理事長、副理事長及秘書長由理事會推選產生。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後由理事會名義予以任命。

(三)其職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

(四)理事長負責處理對外事務，秘書長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或秘書長任一人簽署方可生效。

第八條——監事會：

(一)監事會會員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事一名或若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財

產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費；

(二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 會徽

第十一條——本會會徽如下：



第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體社員四分之三之贊同票通過。

第十三條——在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Maio de 2018. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,346.00)

(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

第一公證署

證明

澳門福建體育總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年五月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號63/2018。

澳門福建體育總會

修改之章程內容

第一條——本會中文名稱現為：澳門福建體育總會。葡文名稱現為“Associação Geral Desportiva dos Naturais Fukien de Macau”。現會址：澳門馬場北大馬路67-71號地下L、M舖，辦公地址：澳門黑沙環看台街202號信託廣場1樓M座。

第二條——本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織體育性質之活動，持續時間不確定；推動及發展電子競技運動，團結全澳電子競技工作者、運動員和電子競技愛好者以及關心、支援本澳電子競技事業的各界人士。

二零一八年五月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門天主教美滿家庭協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年五月十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為137號。該修改全部章程文本如下：

澳門天主教美滿家庭協進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱及性質

一、本會中文名稱為“澳門天主教美滿家庭協進會”，葡文名稱為“Movi-

mento Católico de Apoio à Família — Macau”，英文名稱為“Macao Catholic Family Advisory Council”。

二、本會為一非牟利團體，且根據本章程及相關法律予以規範。

第二條

宗旨及目標

本會宗旨及目標是：

a) 促進成功的婚姻和培養負責任的父母；

b) 傳揚及貫徹天主教對尊重婚姻及家庭生活的教義；

c) 促進及協助青年男女的教育，使他們能獲得明確的婚姻意識，瞭解夫婦雙方的權利、義務和責任；

d) 設立婚姻家庭輔導中心以維護成功的婚姻及培養已婚人士成為有責任的父母；

e) 設立其他社會服務或以特定人群為服務對象的機構以推動和實現本會的宗旨及目標。

第三條

會址

本會會址設於澳門南灣大馬路763號聯邦大廈八樓A座，屬於天主教澳門教區之產業，但經會員大會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第四條

存續期

本會的存續期屬無期限。

第二章

會員類別、資格與權利義務

第五條

會員類別及資格

一、本會會員分為：名譽會員、普通會員及資深會員。

二、上述類別的會員分別如下：

a) 凡曾對本會作出特殊貢獻，經執行委員會提名並由會員大會通過被委任的人士為名譽會員。

b) 凡品德良好且有興趣於促進本會目標的人士，經填妥及簽署入會專用申請表，呈交予執行委員會審批而獲批准，在繳納會費後成為普通會員。

c) 凡熱心積極參與會務、品德良好的普通會員，且為天主教教徒，可由會員大會主席提名後經執行委員會審議批准成為資深會員。

三、自本章程生效之日不再設立原章程規定的創立會員及特使會員，原章程規定的名譽會員過渡為本章程規定的名譽會員，而原章程規定的特使會員及普通會員則歸為本章程規定的普通會員。

第六條

會員的權利及義務

一、資深會員享有以下權利：

a) 出席及參與本會的所有會員大會並作出投票；

b) 被選舉委任為本會各機關之成員，以及被委任為會務工作小組成員和其他職務；

c) 享有本會為會員提供的一切服務及福利；

d) 參加本會舉辦之各項會務活動；

e) 自由退出本會；

f) 本會內部規章中訂定之其他權利。

二、名譽會員及普通會員不享有a)及b)項的權利，因而不具投票、選舉及被選舉權，但可出席會員大會，以及具有上款c)至f)項規定的和就解散本會議程作出投票的權利。

三、所有會員視乎其類別有如下義務：

a) 推動與實現本會的宗旨和目標及為促進本會發展而作出貢獻；

b) 遵守和執行本會章程及本會各機關的決議；

c) 履行被選舉為本會各機關之成員及會務工作小組成員和其他職務；

d) 出席及/或參與本會的會員大會及有關活動；

e) 每年繳交會費；

f) 支持、協助及參與本會舉辦之各項活動；

g) 不作出損害本會聲譽或利益的任何行為或活動；

h) 履行本會內部規章中訂定之其他義務。

第七條

會員資格的喪失

一、除法律規定的情況外，任何會員遇以下者，得喪失其會員身份：

a) 自行退出本會；

b) 違反本會章程及/或任何機關的決議；

c) 連續欠繳兩年或以上的會費；

d) 被認為有嚴重之理由，或有損害本會之聲譽或利益的任何行為或活動。

二、上款b)至d)項所指之情況須經執行委員會議決通過。

第三章

組織與職權

第八條

組織

本會由下列機關組成：

a) 會員大會；

b) 執行委員會；及

c) 監事會。

第九條

會員大會及權限

一、會員大會由所有資深會員組成，為本會的最高權力機關，設有會員大會主席一名，任期為三年，並得不限次數連任。

二、會員大會主席必然由天主教澳門教區主教、依教區規則指定的代任人或彼等的受權人擔任。

三、除法律另有規定外，會員大會的權限為：

a) 制訂、修改及解釋本會章程；

b) 選舉及解任本會各機關之成員，但會員大會主席除外；

c) 通過委任執行委員會提出的名譽會員；

d) 審議及討論執行委員會的年度工作報告，以及表決該委員會所呈交的年度帳目及資產負債表；

e) 審議及討論監事會提交的一切報告、意見書及建議書；

f) 根據法律及本章程的規定就本會的解散作決議；

g) 根據法律、本章程或內部規章所賦予的權限，對其他任何與本會有關的重大事項作決議。

第十條

會員大會會議

一、會員大會每年至少召開一次由執行委員會召集的平常會議。

二、在下列情況，執行委員會須召集特別會議：

a) 會員大會主席、執行委員會或監事會認為有需要；

b) 五名或以上的資深會員以書面要求。

三、會員大會會議由執行委員會按本章程所定的條件進行召集，並由會員大會主席主持；主席不在、出缺或因故不能視事時，由主席或依教區規則指定的代任人指定的受權人代行。

四、會議之召集須最少於會議舉行前八天以掛號信或透過簽收之方式發出，召集書內應載明會議日期、時間、地點及議程之資料。

五、在全體資深會員均出席會議，且無人反對舉行大會或將討論的會議議程內容之情況下，倘有與召集會議有關之任何不當情事，即獲得補正。

六、屬首次召集的會議，如出席的資深會員人數未足半數，不得作任何決議；倘若於會議原定時間出席的資深會員人數未足半數，則於原定的時間經過半小時後，不論出席的資深會員人數多寡均得作出決議。

七、會員大會對議程進行表決，採取一人一票的投票方式；任何議程均須獲出席的資深會員的絕對多數票通過方為有效，但不影響以下兩款的規定。

八、修改本會章程之決議，須獲出席的資深會員四分之三的贊同票方為有效。

九、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。

第十一條

會員大會主席的權限

一、會員大會主席具有訂定及提交執行委員會及監事會成員，以及其他職位據位人的提名名單的專屬權，以交由會員大會決議通過委任。

二、會員大會主席得：

a) 出席及參與本會各機關的任何會議；

b) 倘認為本會各機關的任何決議不符合本會宗旨及目標或違反天主教教義，按第十條第二款a)項規定要求召開會員大會特別會議進行審議及議決。

第十二條 執行委員會

一、執行委員會為本會的執行及代表機關。

二、執行委員會成員數目須為單數，設有會長、副會長各一名及委員若干名，委員當中包括財務一名。

三、執行委員會的上述成員及職位的據位人由會員大會主席按上條第一款規定提交提名名單後，交由會員大會決議通過委任，任期均為三年，並得不限次數連選連任。

第十三條 執行委員會會議

一、執行委員會每月至少召開一次平常會議；會長認為有必要時，得召開特別會議。

二、執行委員會的會議須有半數以上成員出席的情況下方可作出決議，決議取決於出席成員的絕對多數票；如表決時票數相同，則會長的投票具有決定性。

三、會長不在、出缺或因故不能視事時由副會長暫代會長職務。

第十四條 執行委員會的權限

執行委員會的權限：

a) 確保及管理本會運作，並進行有助達致本會宗旨及目標的活動；

b) 在法庭內外代表本會，並得指定總幹事及/或任何認為適當的人士代表本會，以及以本會的名義作出和訂立任何合同或法律行為；

c) 向會員大會提交年度工作報告書及帳目；

d) 倘有需要時，制訂內部規章以規範本會轄下各部門的組織、行政運作及財務管理等事項；

e) 管理本會的財產及資源；

f) 編制尚需的選舉規章，並將之提交會員大會通過；

g) 執行會員大會所作的決議；

h) 召集會員大會；

i) 審議批准成為普通會員及資深會員；

j) 行使法律、本會章程及內部規章規定的其他權限與職責。

第十五條 監事會

一、監事會為本會的監察機關。

二、監事會成員數目須為單數，設有監事長、副監事長各一名及監事若干名，任期均為三年，並得不限次數連選連任。

三、監事會的上述成員由會員大會主席按以上第十一條第一款規定提交提名名單後，交由會員大會決議通過。

四、監事長不在、出缺或因故不能視事時由副監事長代行。

第十六條 監事會的權限

除法律另有規定外，監事會的權限為：

a) 監督執行委員會之運作及所作之所有行政行為；

b) 監察及查核執行委員會之財務帳目、記帳簿冊及資產管理；

c) 對執行委員會提交的年度報告及帳目發表意見及建議書；

d) 就有關其權限的事宜要求召開會員大會；

e) 行使法律、本會章程及內部規章所賦予的其他權限與職責。

第四章 附則

第十七條 秘書處

一、本會設立秘書處，負責協調及跟進本會各機關的日常行政及文書事務，以及推動及完成本會的宗旨、目標及相關計劃。

二、秘書處設總幹事一職，其負責秘書處的領導工作，並向會員大會及執行委員會負責。

三、會員大會主席指定總幹事一職人選，由執行委員會聘任。

四、總幹事除負責本條第一款規定的職責外，尚有以下職責：

a) 為本會各機關的會議作事前組織及準備工作；

b) 列席本會各機關的會議；

c) 編寫本會各機關的會議紀錄及跟進其他相關後續工作。

五、總幹事在本會各機關的會議內不具任何投票、選舉及被選舉權。

第十八條 收入與支出

一、本會的收入由下列者組成：

a) 來自天主教澳門教區的津貼；

b) 來自社會工作局及/或其他政府機構贊助、資助或津貼；

c) 會員的每年會費；

d) 團體及/或個人贊助及捐贈；

e) 管理本會資產所衍生或推行會務所得的收入/收益；及

f) 其他合法收入。

二、本會的支出由維持本會正常運作及舉辦與本會宗旨及目標有關的活動開支構成。

第十九條 本會解散後資產的處理

若本會解散，則所有屬於本會之資產視乎其性質應歸還或捐贈予天主教澳門教區。

第二十條 章程之解釋權

會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬執行委員會。

第二十一條 適用法律

本章程未規範之事宜，一概依澳門現行法律處理和執行。

二零一八年五月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$5,347.00)
(Custo desta publicação \$ 5 347,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

電機電子工程天線及微波澳門分會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一八年五月十五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第36號，有關條文內容載於附件。

**電機電子工程天線及微波澳門分會
修改社團章程**

修改該會章程第一章第四條，其修改內容如下：

第一章**總則**

第四條：本會會址設於澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心3樓314室，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

章程其餘條文不變。

二零一八年五月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門聖若瑟恩保堂Associação São José
(Ian Pou Tong) de Macau

Certifico, para efeitos de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, que foram alterados os Estatutos da Associação, conforme consta do documento, assinado em 10 de Maio de 2018, arquivado neste Cartório sob o n.º 7/2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado:

澳門聖若瑟恩保堂章程**第一章****名稱、宗旨及會址****第一條——名稱**

1. 中文：澳門聖若瑟恩保堂；

2. 葡文：Associação São José (Ian Pou Tong) de Macau。

第二條——宗旨

本會為天主教澳門教區教友之非牟利組織，在生時欽敬善終主保聖若瑟為其模範，死後藉煉靈彌撒之奉獻，共得諸聖相通功之效益。以期使會友能獲善生、善終為宗旨。因本會始源於進教團，秉承前人意願，視協助望德堂之牧民工作為己任及幫助身故而缺乏經濟能力之會友。本堂之經費來自收取會員之入會費、熱心人士之捐贈或公共實體之資助。

第三條——會址

澳門望德堂前地11號。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡願遵守本會章程之天主教教友，均可申請入會（生份），亦可為已亡之天主教教友親友或會員已亡的非教友直系親屬申請入會（死份），申請經理事會審核、批准及繳交會費後，得成為會員。

第五條——會員權利

1. 出席會員大會，討論會務；
2. 年滿十八週歲之（生份）會員有選舉及被選舉權；
3. 參與本會的活動；
4. 享受本會所獻之各項公眾彌撒之權利。

第六條——會員義務

1. 遵守本會章程及會員大會或理事會之決議；
2. 參與推動會務的發展及維護本會的聲譽。

第三章**大會會員****第七條——會員大會**

1. 會員大會為本會最高職權機構，設有正、副會長、及秘書各一名，望德聖母堂

主任司鐸為當然會長，副主任司鐸為當然副會長，秘書由會員大會選舉產生，任期為三年，任滿連選可連任。

2. 每年至少召開一次例會，如有必要，可召開特別會議，但須八天前通知，並指明日期、時間、地點及議程。

第八條——大會之職權

1. 修改及通過會章；
2. 除當然正、副會長有特別規定外，其他領導層成員由大會選出；
3. 通過理事會的每年工作計劃及財務預算並製訂工作方針；及
4. 審查及核准理事會的會務報告及賬目結算。

第四章**理事會****第九條——理事會**

1. 理事會成員不少於五人但須由單數成員組成，由會員大會選舉產生，分別擔任正、副理事長、秘書、財務等職務。任期為三年，任滿連選可連任。

2. 理事會每年召開例會一次。如有必要，可由理事長召開特別會議。

第十條——理事會之職權

1. 執行會員大會所有決議；
2. 研究和制定工作計劃、內部規章及運作細則等；及
3. 領導及維持日常會務及財務運作，提交會務報告及賬目結算。

第五章**監事會****第十一條——監事會**

監事會成員不少於三人但須由單數成員組成，由大會選舉產生，分別擔任正、副監事長、秘書等職務。任期為三年，任滿連選可連任。

第十二條——監事會之職權

1. 監督理事會一切運作，包括出席理事會工作會議；
2. 審核本會財政狀況及賬項；及
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第六章

二零一八年五月十日

黃浩彪會計師事務所**附規**私人公證員 H. Miguel de Senna
Fernandes**章程修改**

第十三條——如三年內不能組成理事會推行會務，則該會之財產交由望德堂處理。

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Maio de 2018. – O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

一、名稱，業務和註冊地址

2. “公司”註冊地址為澳門北京街230-246號澳門金融中心9樓H座。

第十四條——本會章程由會員大會修訂通過，公佈後生效。

(是項刊登費用為 \$2,035.00)
(Custo desta publicação \$ 2 035,00)

(是項刊登費用為 \$147.00)
(Custo desta publicação \$ 147,00)

澳門基本電視頻道股份有限公司
二零一七年度董事會報告書

董事會謹呈交本公司二零一七年的年度報告，及截至二零一七年十二月三十一日止經審核的財務報告，包括資產負債表及損益表。

本公司住所設於澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場8樓M座。

股東構成及主要業務

本公司股東包括澳門特別行政區、澳門廣播電視股份有限公司及郵電局。

於二零一七年四月二十七日召開第九次股東會特別會議，議決通過本公司的股份移轉，並於同日簽署股份買賣合約，澳門廣播電視股份有限公司持有之股份由百分之二十五轉至百分之九十九，澳門特別行政區持有之股份由百分之七十轉至百分之零點五，及郵電局持有之股份由百分之五轉至百分之零點五。

本公司獲澳門特別行政區政府延續批給基本電視頻道接收的支援服務合同，續期二年，由二零一八年四月一日開始生效。已刊登於二零一八年二月二十八日的《澳門特別行政區公報》。

運作狀況

為提供優質的基本電視頻道接收信號，公司繼續按計劃進行全澳住戶的電視信號光纖網絡工程，包括為全澳大部分高層樓宇進行網絡優化，及將原有的跨街架空線纜組成之電視信號網絡轉為光纖網絡。

至二零一七年底已整治的跨街架空線纜區份，包括：大堂街、雀仔園、荷蘭園二馬路、戀愛巷、水坑尾、塔石、高士德、雅廉訪、黑沙環、筷子基、台山、關閘等周邊的歷史城區和舊區域低層樓宇，累計清除了1798組線纜，為全澳48.34%住戶提供更穩定優質的光纖電視信號。

由於規範網絡的建設工程須獲外判承建商及原公共天線服務提供者的支援及協作，且偶有個別住戶投訴的個案，致項目工程可能受到延誤，個別進度未如預期理想，公司會繼續積極作出協調及跟進，以加快工程的進度。

本公司支持特區政府的電信政策，在尊重版權與知識產權的前提下，致力為全澳居民提供合適的免費電視頻道，以滿足廣大市民獲得資訊的權利。

截至二零一七年十二月三十一日止之年度賬目達收支平衡。

董事會

José Manuel de Oliveira Rodrigues 主席（2017年4月10日至6月4日期間）

Manuel Gonçalves Pires Junior 代主席（2017年6月5日至現在）

潘勁生 董事

監事會

盧麗卿 主席

李雁玲 監事

鄧君明 監事

代表董事會

代主席

Manuel Gonçalves Pires Junior

二零一八年三月六日

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門基本電視頻道股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區政府頒佈的《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門基本電視頻道股份有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年三月十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表根據澳門特別行政區政府頒佈的《財務報告準則》要求編制，由二零一七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和其他解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門基本電視頻道股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

黃浩彪註冊核數師
黃浩彪會計師事務所
澳門，二零一八年三月十四

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. Exercício de 2017 Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração apresenta formalmente o relatório anual da posição financeira e das demonstrações financeiras auditadas da empresa Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. (CTBM), que compreendem o balanço e a demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

A sede da Sociedade situa-se em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 43-53A, Edifício Macau Square, 8.º andar bloco “M”.

Composição e Objecto

A sociedade tem como accionistas o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a TDM - Teledifusão de Macau, S. A., e a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT).

No vigésimo sétimo dia do mês de Abril do ano dois mil e dezassete realizou-se na sede social a reunião da Assembleia Geral Extraordinária da Sociedade de Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A., tendo sido deliberado a transmissão de acções da RAEM (69.5%) e da CTT (4.5%) para a Sociedade TDM – Teledifusão de Macau, S.A., e, no mesmo dia, foi celebrado o contrato de compra e venda de acções.

A Sociedade TDM – Teledifusão de Macau, S.A., passou a ser dona e legítima titular de 99% dos títulos de acções, a RAEM de 0,5% e a CTT de 0,5%.

De acordo com o publicado no *Boletim Oficial de Macau*, de 28 de Fevereiro de 2018, o contrato concessão da CTBM para a prestação de serviços de assistência na recepção de canais de televisão básicos pelos residentes foi autorizado pelo Governo da RAEM, tendo sido prorrogado a sua duração por dois anos, a partir de 1 de Abril de 2018.

Situação actual da sociedade

Para recepção de sinais de canais de televisão básicos de melhor qualidade, a CTBM deu continuidade ao trabalho programado de instalação de uma rede de cabos televisivos de fibra óptica que abranja todos os residentes em Macau, incluindo a optimização da rede na maioria dos edifícios altos e a remoção dos cabos aéreos, substituídos por cabos de fibra óptica.

Até ao final de 2017, foram removidos 1798 conjuntos de cabos aéreos nos aglomerados de edifícios baixos de bairros históricos e antigos da cidade, nomeadamente os que ficam adjacentes à Rua da Sé, Horta da Mitra, Rua de Abreu Nunes, Travessa da Paixão, Campo, Tap Seac, Horta e Costa, Ouvidor Arriaga, Areia Pret, Fai Chi kei, T'oi Sán, Cerco, áreas que abrangem 48,34% da população residente em Macau, que agora pode usufruir de sinal televisivo por cabo de fibra óptica, com maior estabilidade e melhor qualidade.

Uma vez que as empreitadas de instalação da rede padronizada necessitaram do apoio e da colaboração de empresas do exterior e de fornecedores de serviços de antenas comuns, e que existiram, ocasionalmente, casos avulsos de queixas por parte de moradores, que provocaram atrasos ou progressos abaixo do previsto, a CTBM vai continuar a envidar o seu esforço na coordenação e acompanhamento destes casos para aceleração do andamento dos trabalhos.

A CTBM, seguindo a política do Governo da RAEM para as telecomunicações e os princípios de respeito pelos direitos de autor e de propriedade intelectual, empenha-se no fornecimento gratuito de adequados canais televisivos aos cidadãos de Macau, apoiando a população na satisfação do seu direito de acesso à informação.

Foi conseguido um equilíbrio nos proveitos e custos nas contas anuais da CTBM até 31 de Dezembro de 2017.

Administradores durante o ano findo e até à presente data:

José Manuel de Oliveira Rodrigues, Presidente (Período 10 de Abril a 4 Junho de 2017)

Manuel Gonçalves Pires Junior, Presidente, substituto (5 de Junho de 2017 até à presente data)

Pun Keng Sang, Administrador

Membros do Conselho Fiscal durante o ano findo e até à presente data:

Lo Lai Heng, Presidente

Lei Ngan Leng, Vogal

José Tang aliás Tang Kuan Meng, Vogal

Pelo Conselho de Administração
Manuel Gonçalves Pires Junior
Presidente, substituto
6 de Março de 2018.

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Ex.mos Senhores Accionistas da
Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
(sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (a «Empresa») relativas ao ano de 2017, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 14 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados para o ano até a mesma data, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Denis Vong Hou Piu
Auditor registado
B&D Sociedade de Auditores
Macau, aos 14 de Março de 2018.

澳門基本電視頻道股份有限公司 損益表 截至二零一七年十二月三十一日止年度		Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. Demonstrações de resultados de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2017	
(澳門元)		(MOP)	
營業額	-	Réditos	-
政府補貼	10,662,025.00	Subsídios do Governo	10,662,025.00
經營成本及費用	(10,990,856.00)	Despesas e custos operacionais	(10,990,856.00)
未計入利息、稅項及折舊前虧損	(328,831.00)	Prejuízos antes de juros, impostos e depreciação	(328,831.00)
折舊費及攤銷費	(18,813.00)	Gastos de depreciação e de amortização	(18,813.00)
利息收入	347,644.00	Receitas financeiras	347,644.00
稅前損益	-	Lucros antes de impostos	-
所得補充稅	-	Imposto complementar de rendimentos	-
本期損益	\$-	Resultado do exercício	\$-
資產負債表 二零一七年十二月三十一日		Demonstração da posição financeira Em 31 de Dezembro de 2017	
(澳門元)		(MOP)	
資產		ACTIVOS	
非流動資產		Activos não-correntes	
不動產、廠場及設備	103,288.00	Activos fixos tangíveis	103,288.00
租賃按金	94,539.00	Depósito de arrendamento	94,539.00
	197,827.00		197,827.00
流動資產		Activos correntes	
應收帳款和其他應收款	206,766.00	Dívidas a receber comerciais e outras	206,766.00
預付款	29,379.00	Pré-pagamentos	29,379.00
現金及現金等價物	17,189,794.00	Caixa e equivalentes de caixa	17,189,794.00
受限制之銀行存款	1,000,000.00	Depósitos bancários restritos	1,000,000.00
	18,425,939.00		18,425,939.00
資產總額	\$18,623,766.00	TOTAL DOS ACTIVOS	\$18,623,766.00
權益和負債		CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
資本和公積		CAPITAIS PRÓPRIOS	
資本	10,000,000.00	Capital	10,000,000.00
累積損益	-	Resultados acumulados	-
權益總額	10,000,000.00	TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS	10,000,000.00
負債		PASSIVOS	
流動負債		Passivos Correntes	
遞延收益	5,778,453.00	Proveitos diferidos	5,778,453.00
應付帳款和其他應付款	2,845,313.00	Dívidas a pagar comerciais e outras	2,845,313.00
負債總額	8,623,766.00	TOTAL DOS PASSIVOS	8,623,766.00
權益及負債總額	\$18,623,766.00	TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	\$18,623,766.00

(是項刊登費用為 \$6,570.00)
(Custo desta publicação \$ 6 570,00)

大西洋銀行股份有限公司
BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金,折舊 和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	2,006,517,229.17	0.00	2,006,517,229.17
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	485,455,404.39	0.00	485,455,404.39
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU			
澳門政府債券	8,204,058,183.00	0.00	8,204,058,183.00
VALORES A COBRAR			
應收賬項	119,739,835.10	0.00	119,739,835.10
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	573,565,371.24	0.00	573,565,371.24
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	497,778,300.37	0.00	497,778,300.37
OURO E PRATA			
金,銀	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES			
其他流動資產	2,306,579.03	0.00	2,306,579.03
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	28,554,372,029.10	87,817,864.21	28,466,554,164.89
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	9,930,000,000.00	0.00	9,930,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	8,880,704,073.82	0.00	8,880,704,073.82
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	5,000,442,164.39	0.00	5,000,442,164.39
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資	0.00	0.00	0.00
DEVEDORES			
債務人	194,220,296.57	0.00	194,220,296.57
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資	8,943,690.88	0.00	8,943,690.88
IMÓVEIS			
不動產	1,831,410,897.46	91,728,473.47	1,739,682,423.99
EQUIPAMENTO			
設備	152,423,467.33	112,350,556.86	40,072,910.47
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用	92,676,924.95	76,745,947.08	15,930,977.87
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用	0.00	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產	185,978,845.54	0.00	185,978,845.54
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	1,833,731.65	0.00	1,833,731.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	266,469,269.25	0.00	266,469,269.25
TOTAIS 總額	66,988,896,293.24	368,642,841.62	66,620,253,451.62

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB - TOTAIS 小結	TOTAL 總額
NOTAS EM CIRCULAÇÃO 流通紙幣		8,556,375,140.00
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	18,685,990,282.90	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	9,092,755,626.43	27,778,745,909.33
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	19,477,129,639.95	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	344,690,077.58	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	0.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,406,940,200.51	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,789,983.10	
CREDORES 債權人	137,437,839.32	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	143,464,156.07	22,511,451,896.53
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		522,108,202.01
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		313,960,261.41
CAPITAL 股本	2,000,000,000.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	4,321,304,475.88	6,321,304,475.88
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		616,307,566.46
TOTAIS 總額		66,620,253,451.62

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	1,109,763,445.79
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	112,845,893.64
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	701,944,747,905.20
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	2,848,129,324.48
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	28,300,172.10
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承對匯票	0.00
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	5,636,260.00
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	0.00
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	0.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	20,201,041,371.21
DOS QUAIS: TESOURO PÚBLICO-CONTA CORRENTE	
源自: 政府庫房來往賬戶	694,607,171.10

二零一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	485,905,841.81	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,257,460,923.29
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	206,373,854.28	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	322,833,497.84
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	7,229,675.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	55,490,564.27
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	177,056,342.41	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	5,668,807.06
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	20,094,264.23	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	127,660,403.14
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,993,572.64	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	15,867,307.35
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	9,240,686.32	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	90,467,215.57		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	198,040,533.32		
IMPOSTOS 稅項	1,388,572.22		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	4,438,568.06		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	56,711,571.02		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	50,979,708.05		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	681,434,952.30		
TOTAL 總額	1,784,981,502.95	TOTAL 總額	1,784,981,502.95

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	681,434,952.30
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	90,174,998.50	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	17,696,446.05
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	82,823,831.89	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	90,174,998.50
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	616,307,566.46	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	0.00
TOTAL 總額	789,306,396.85	TOTAL 總額	789,306,396.85

會計主管

A Responsável pela Contabilidade,
Cecilia Kou

行政管理委員會主席

O Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

大西洋銀行股份有限公司業務報告之概要

大西洋銀行股份有限公司代表葡萄牙儲蓄信貸銀行集團持續地在澳門開展商業銀行服務，同時亦是澳門其中一家發鈔銀行。

2017年澳門經濟扭轉了2014/2016的衰退趨勢，本地生產總值於連續三個季度持續增長，於2017年錄得9.1%的增長率。主要是由於本地被視為日趨重要的國際旅遊和休閒中心，去年末以來博彩收入復甦和增長的結果。

值得一提的是，一些行業如展會、展覽會及零售業等的發展亦發揮着重要的作用。但這些行業很大程度上依賴於外部因素，特別是訪澳遊客人數，其中大部分來自中國大陸。

博彩及旅遊業及相關業務繼續成為澳門經濟的主要動力，由於市場復甦，2017年博彩總收入增長率達到19.1%，而2016年為3.3%。另一方面，抵澳的遊客總數增長了5.4%，2016年為0.8%。

基於旅遊和賭博業的復甦趨勢，2017年旅遊價格指數（IPT）較2016年上漲0.77%，結束了連續兩年的下降期。

2017年的失業率為2.0%，略高出2016年0.1%，這意味著勞動力市場實際上繼續處於充分就業狀態，因此意味著工資上升的壓力，以及公司獲得和留住人力資源的困難更大。與此同時，2017年的通貨膨脹率為1.23%，反映生活成本的緩解。

在此經濟環境下，面對激烈的市場競爭，澳門銀行業的表現仍然穩定，而大西洋銀行亦仍然在償付能力，流動性和盈利能力方面表現良好。

2017年，貸存比率為60.8%（2016年為51.0%），總客戶貸款增長了9.2%，其中公司貸款增長16.0%，個人貸款增長2.8%。而客戶存款下降了8.0%，主要是通過減少向高成本的機構客戶募集資金，藉以降低資金成本。相反，零售銀行存款增長了14.3%。另一方面，新的投資基金認購增加了262.0%，股票交易量增加了213.0%，並且保險產品的銷售佣金增加了4.0%。

由於澳門元和港元利率下跌，以及美元/港元匯率差增大導致外匯掉期成本的顯著增加，令淨利息收入同比下降1.5%。

佣金收入下降4.5%，主要是由於銀聯網絡交易減少導致佣金減少。

員工成本比上年下降了0.5%，而行政成本上漲6.0%，主要是由於通貨膨脹壓力以及2016年新開設的兩間新分行。這兩間分行一間在2016年6月開設，而另一間在同年底開設。

現金流量增加了8.9%，這得益於其他銀行收入的增長。

由於去年底開設一間新分行以及總行進行改造工程，導致本年度的折舊費用增加4.5%。

淨備用金撥備與2016年相比下降了8.0%，原因是不良貸款的增長放緩。

因此，在上述背景下，本行的淨收入為6.163億澳門元，與去年相比增長9.9%。

償付能力充足率在2017年達到了17.8%，比去年提高了2.5%。

為了充分利用澳門經濟發展所帶來的新機遇，大西洋銀行將會繼續專注於創新，致力開發新的產品和服務，為未來銀行業發展作出貢獻。

大西洋銀行股份有限公司藉此衷心感謝所有客戶對本行的信任及所有合作伙伴為完成工作所付出的努力和奉獻，並感謝我們的股東，葡萄牙儲蓄信貸銀行展示的支持和信任。

大西洋銀行股份有限公司亦藉此感謝澳門特區政府，特別感謝澳門金融管理局給予的所有支持和合作。

澳門，2018年3月28日

郭冠樑

執行委員會主席

Síntese do relatório de actividade do Banco Nacional Ultramarino, S.A.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. é o representante do Grupo CGD em Macau, continuando a desenvolver a sua actividade de banca comercial e simultaneamente a ser um dos dois bancos com responsabilidade pela emissão de moeda em Macau.

A economia de Macau, no ano de 2017, reverteu a tendência de contração que vinha a verificar-se desde 2014/2016, registando uma expansão do PIB real em 9,1 por cento, averbando 3 trimestres consecutivos de crescimento do Produto Interno, fundamentalmente resultado da retoma e crescimento das receitas do jogo desde o final do ano anterior, já que o Território é considerado um importante centro internacional de turismo e lazer.

Salienta-se que alguns sectores têm vindo a ganhar importância, como por exemplo feiras, exposições e comércio de retalho, mas estes estão muito dependentes do exterior, designadamente do número de turistas que visita a cidade que, na sua maioria, são provenientes da China Continental.

Os sectores do jogo e turismo, bem como as actividades conexas, continuam a ser o motor principal da economia de Macau, tendo vindo a registar-se uma recuperação do mercado, com a receita bruta do jogo a crescer 19,1 por cento em 2017 contra os 3,3 por cento em 2016. Por outro lado registou-se um crescimento de 5,4 por cento no número total de visitantes chegados ao Território, contra 0,8 por cento em 2016.

Reflectindo a tendência de recuperação dos sectores do turismo e jogo, em 2017 o Índice de Preços Turísticos (IPT) cresceu 0,77 por cento face a 2016, terminando um período de decréscimo consecutivo de 2 anos.

A taxa de desemprego foi de 2,0 por cento em 2017, 0,1 p.p. superior ao nível registado em 2016, o que significa que o mercado de trabalho continua praticamente numa situação de pleno emprego, e conseqüentemente, implica uma pressão em termos de aumento de salários e maiores dificuldades por parte das empresas em obter recursos humanos e assegurar a estabilidade dos mesmos. Em simultâneo, a taxa de inflação em 2017 foi de 1,23 por cento, reflectindo uma desaceleração do aumento do custo de vida.

Apesar do clima económico desafiante que Macau tem vindo a atravessar e pese embora a intensificação da concorrência no sector bancário, com o conseqüente impacto nas margens, na captação de depósitos e na concessão de crédito, o sector da banca em Macau continuou a ter um desempenho estável, sendo que o BNU continuou a apresentar uma boa performance ao nível da evolução da sua solvabilidade, liquidez e rentabilidade.

No ano de 2017, o rácio de transformação situou-se em 60,8 por cento, quando em 2016 era de 51,0 por cento, tendo o crédito concedido apresentado um crescimento de 9,2 por cento, com o crédito a empresas a registar um aumento de 16,0 por cento e o crédito a particulares um aumento de 2,8 por cento. Os recursos captados de clientes decresceram em 8,0 por cento, fundamentalmente por via do decréscimo ao nível de depósitos de clientes institucionais, pretendendo-se diminuir o peso dos depósitos que têm custos mais elevados a fim de se diminuir o custo de funding. Saliente-se no entanto que os depósitos da banca de retalho cresceram 14,3 por cento. Por outro lado, registou-se um aumento de 262,0 por cento em novas subscrições de fundos de investimento, um aumento de 213,0 por cento no volume de transacções de acções e um aumento de 4,0 por cento nas comissões provenientes da venda de produtos de seguros.

A margem financeira do BNU registou uma diminuição de 1,5 por cento em termos anuais, fruto do efeito da descida das taxas de juro da Pataca e do Dólar de Hong Kong e ao aumento do diferencial das taxas de juro entre o Dólar dos Estados Unidos da América e o Dólar de Hong Kong, o que originou um aumento muito expressivo dos custos dos swaps cambiais.

Os proveitos de comissões registaram uma diminuição de 4,5 por cento, principalmente, muito por força do decréscimo de comissões relativas à diminuição das transacções na rede CUP.

Os custos com pessoal na globalidade, registaram um decréscimo de 0,5 por cento em relação ao ano anterior, enquanto que os custos administrativos tiveram um aumento de 6,0 por cento, fruto das pressões inflacionistas existentes no Território e da abertura de duas novas agências, uma em Junho de 2016 e outra no final do mesmo ano.

O Cash flow registou um incremento de 8,9 por cento como consequência do aumento de outros proveitos bancários.

Relativamente ao custo com amortizações do exercício, registou-se um acréscimo de 4,5 por cento, devido à abertura de uma agência no final do ano anterior e obras de remodelação.

No que se refere às dotações do exercício para provisões, em termos líquidos, observou-se uma diminuição de 8,0 por cento, face a 2016, devido à menor necessidade de constituição de provisões para crédito mal parado.

Assim, no contexto descrito, o Resultado Líquido do Banco atingiu 616,3 milhões de Patacas, traduzindo-se num aumento de 9,9 por cento em relação ao ano anterior.

Registe-se ainda que o rácio de solvabilidade atingiu 17,8 por cento em 2017, registando uma melhoria de 2,5 p.p. comparando com o período homólogo.

Com o objectivo de aproveitar plenamente as oportunidades decorrentes do desenvolvimento económico da RAEM, o BNU continuou a desenvolver novos produtos e serviços e a apostar na inovação, o que terá um impacto muito significativo no desenvolvimento da actividade do Banco durante os próximos anos.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. expressa os seus sinceros agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pelo trabalho realizado e toda a sua dedicação e ao nosso accionista, a Caixa Geral de Depósitos, pelo apoio e confiança que sempre demonstrou.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. agradece às Autoridades de Macau, e em particular à Autoridade Monetária de Macau, todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, 28 de Março de 2018.

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

Presidente da Comissão Executiva

獨任監事意見書

列位股東：

大西洋銀行股份有限公司董事會按章程第三十二條e)項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一七年營業年度的資產負債表、賬目及年度報告交予獨任監事發出意見書。此外，安永會計師事務所 (Ernst&Young – Auditores) 就大西洋銀行股份有限公司的同一營業年度賬目所編制的公司以外核數師報告交予獨任監事。

獨任監事在整年內跟進了銀行的業務，並定期與董事會保持聯繫，且在要求下均獲得董事會的即時及適當的合作及解釋。

經審閱交予本獨任監事編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

獨任監事作了適當考慮的公司以外核數師報告，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實及適當地反映出二零一七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及有關於截至該日的營業年度內的業務結果，且符合銀行業的會計原則。

綜合所述，獨任監事決定同意通過：

1. 資產負債表及財務報表

2. 董事會年度報告

澳門於二零一八年三月十六日

獨任監事

崔世昌核數師事務所代表

崔世昌核數師

Parecer do Fiscal Único do Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Senhores Accionistas:

O Conselho de Administração do Banco Nacional Ultramarino, S.A., submeteu ao Fiscal Único, nos termos e para efeitos da alínea e) do Art.º 32 dos Estatutos, para emissão de parecer, o Balanço, as Contas e o Relatório Anual respeitantes ao exercício de 2017. Complementarmente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos “Ernst & Young – Auditores”, sobre as contas do Banco Nacional Ultramarino, S.A., relativas àquele mesmo exercício.

O Fiscal Único acompanhou, ao longo do ano, a actividade do Banco, tendo mantido contacto regular com a Administração e dela recebido sempre e em tempo a adequada colaboração e esclarecimentos.

Analisados os documentos remetidos para parecer, constata-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económica-financeira do Banco.

O Relatório do Conselho de Administração traduz de forma clara o desenvolvimento das actividades do Banco no decurso do exercício em apreciação.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Fiscal Único, refere que os documentos de prestação de contas apresentados evidenciam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Balanço em 31 de Dezembro de 2017, bem como os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, com observância dos princípios contabilísticos da actividade Bancária.

Face ao exposto, o Fiscal Único decidiu dar parecer favorável à aprovação do:

1. Balanço e Demonstração de Resultados;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração.

Macau, 16 de Março de 2018.

O Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores representada por Chui Sai Cheong (崔世昌)

摘要財務報表之獨立核數報告**致大西洋銀行股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了大西洋銀行股份有限公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年三月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解大西洋銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所

於澳門，二零一八年三月十二日

Relatório de auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas do Banco Nacional Ultramarino, S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Nacional Ultramarino, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 12 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem a demonstração da posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Nacional Ultramarino, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas
Ernst & Young – Auditores

Macau, 12 de Março de 2018.

大西洋銀行股份有限公司

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

無

Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nada consta

主要股東名單

葡萄牙儲蓄信貸銀行 99.425%

Lista dos accionistas qualificados

- Caixa Geral de Depósitos, S.A. 99,425%

監管組織及領導機構

股東大會

主席：華年達

副主席：廖澤雲

董事會

主席：葡萄牙儲蓄信貸銀行代表

José João Guilherme

從二零一七年三月三十一日起

副主席：Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

董事：Leandro Rodrigues da Graça Silva

Alberto Manuel Sarmento Azevedo Soares

Armando Mata dos Santos

杜琪新

從二零一七年三月三十一日起

謝思訓

執行委員會

- 主席 : Pedro Manuel de Oliveira Cardoso
- 委員 : Leandro Rodrigues da Graça Silva
杜琪新
從二零一七年三月三十一日起
- 獨任監事 : 崔世昌核數師事務所
代表人崔世昌核數師
- 秘書 : Pedro Afonso Correia Branco
從二零一七年三月三十一日起

Órgãos Sociais**Mesa da Assembleia Geral**

- Presidente: Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente
- Vice-presidente: Liu Chak Wan

Conselho de Administração

- Presidente: Caixa Geral de Depósitos, S.A.,
representada por José João Guilherme
desde 31 de Março de 2017
- Vice-presidente: Pedro Manuel de Oliveira Cardoso
- Administradores: Leandro Rodrigues da Graça Silva
Alberto Manuel Sarmento Azevedo Soares
Armando Mata dos Santos
Tou Kei San
desde 31 de Março de 2017
Tse See Fan Paul

Comissão Executiva

- Presidente: Pedro Manuel de Oliveira Cardoso
- Membros: Leandro Rodrigues da Graça Silva
Tou Kei San
desde 31 de Março de 2017

Fiscal Único

CSC & Associados — Auditores, Limitada
representada por auditor, Chui Sai Cheong

Secretária da Sociedade

Pedro Afonso Correia Branco
desde 31 de Março de 2017

(是項刊登費用為 \$21,400.00)
(Custo desta publicação \$ 21 400,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	10,302,493.75		10,302,493.75
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,713,350,958.14		1,713,350,958.14
VALORES A COBRAR 應收賬項	16,059,526.89		16,059,526.89
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	220,406,405.58		220,406,405.58
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	320,823,967.97		320,823,967.97
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	42,132,513,883.64		42,132,513,883.64
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	10,098,920,100.00		10,098,920,100.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	15,142,523,947.17		15,142,523,947.17
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	3,356,514.62		3,356,514.62
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	11,692,594.00	818,481.72	10,874,112.28
EQUIPAMENTO 設備	9,667,649.63	7,481,579.91	2,186,069.72
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	13,026,630.90	11,891,058.90	1,135,572.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	416,452,941.93		416,452,941.93
TOTAIS 總額	70,109,097,614.22	20,191,120.53	70,088,906,493.69

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,731,184,728.74	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	13,334,644,299.97	15,065,829,028.71
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	10,668,677,937.38	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	7,439,838,322.45	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	34,311,717,665.35	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	6,866,210.58	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		52,427,100,135.76
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	531,141,454.22	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	540,527,885.81	
CAPITAL 股本	480,085,710.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	18,971,334.85	1,570,726,384.88
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	598,433,682.03	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	426,817,262.31	1,025,250,944.34
TOTAIS 總額		70,088,906,493.69

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	21,394,098.48
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	18,564,679,475.98
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	17,287,675,381.35
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	1,080,548,984.00
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	293,829,339.16
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	18,023,475,951.08

二零一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,066,596,590.34	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,083,644,963.04
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	240,632,760.07
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,750,551.88
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	57,410,000.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	394,510,659.98
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,015,662.50	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	70,311.96
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	31,026.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	485,772.04	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	35,848,875.94		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	37,635,933.59		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	223,060.21		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	937,593.48		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	32,348,971.52		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	485,075,761.31		
TOTAIS 總額	1,720,609,246.93	TOTAIS 總額	1,720,609,246.93

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	485,075,761.31
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	58,258,499.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	426,817,262.31	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	485,075,761.31	TOTAIS 總額	485,075,761.31

行長
A Presidente da Sucursal,

吳擘
Wu Ye

財務部總經理
O Chefe da Contabilidade,

王見非
Wang Jianfei

業務報告概要

二零一七年是澳門分行成立十周年。面對市場環境的風雲變幻，交通銀行澳門分行堅持“發展與管理並重、發展與風險平衡”，通過夯實客戶基礎、推進業務轉型、提升風控水準，在澳門社會各界大力支持下，全行員工精誠合作，各項業務均創歷史新高，規模效益穩健增長，年末各項資產規模達到700.89億澳門元，實現稅後利潤42,682萬澳門元。資產質量保持優良，不良資產為零。

本行秉承“融入澳門，服務澳門”的宗旨，踐行“拼搏進取、責任立業、創新超越”的企業精神，將“服務集團客戶、加強內外聯動、積極拓展澳門企業、突出財富管理特色”作為分行的業務發展定位，努力與本地大型企業集團建立長期合作關係，大力支持澳門經濟社會發展；借助澳門區位優勢，加快拓展境內外聯動及同業市場業務；突出財富管理特色，為本地客戶提供優質金融服務；牢固樹立“合規經營，穩健發展”的經營理念，嚴守合規底線，管控資產品質。

在推進業務發展的同時，本行不斷加強與澳門各界的聯繫，積極參與各項社會公益活動，履行企業社會責任。

二零一八年，本行將繼續堅持高質量發展，提升服務水準，回饋各界厚愛，配合特區政府施政，推進特色金融業務和項目落地，助力“一帶一路”及粵港澳大灣區建設，為澳門的經濟多元化發展和社會繁榮做出應有的貢獻。

交通銀行股份有限公司，澳門分行

行長

吳擘

二零一八年三月二十九日

Resumo do relatório do exercício

O ano de 2017 marcou o 10.º aniversário da constituição do **Bank of Communications Co., Ltd., Sucursal de Macau**. Tendo enfrentado as constantes flutuações do ambiente de mercado, a sucursal insistiu na ideia de “prestar igual atenção ao desenvolvimento e à gestão, e manter o equilíbrio entre desenvolvimento e riscos”. Reforçando o nível de controlo de risco, consolidando a sua carteira de clientes e promovendo a transformação do negócio, a sucursal alcançou máximos históricos em todas as áreas de negócio e atingiu uma economia de escala mais eficiente, com o esforço conjunto dos seus trabalhadores e o significativo apoio de vários sectores da RAEM. O total dos activos no final do ano foi de MOP70,089,000,000.00 e o lucro livre de impostos foi de MOP 426,820,000.00. A qualidade do património é excelente, mantendo-se em zero o património inadimplente.

Com o objectivo de “se integrar em Macau e servir Macau”, e em prossecução do espírito empresarial de “empenho e empreendedorismo, responsabilidade e consolidação, inovação e superação”, a sucursal ajustou o desenvolvimento do seu negócio para “prestar um bom serviço a todos os Clientes do grupo do banco, fortalecer as transacções internas e externas, apoiar activamente as empresas de Macau e proporcionar uma excelente gestão de património”, bem como se empenhou em estabelecer relações de cooperação a longo prazo com grupos empresariais locais de grande dimensão, em apoiar vigorosamente o desenvolvimento sócio-económico de Macau, acelerar a expansão das interações transfronteiriças e dos negócios interbancários através da localização regional favorável de Macau, realçar os seus atributos na gestão de patrimónios e proporcionar aos Clientes locais serviços financeiros de qualidade, e reforçar a sua metodologia de gestão, adoptando a máxima “Gestão Adequada e Crescimento Saudável”, tendo cumprido escrupulosamente os requisitos legais e gerindo meticulosamente os seus activos.

Paralelamente ao negócio bancário, a sucursal de Macau tem procurado reforçar os seus vínculos com a comunidade local, participando activamente em eventos de caridade e comprometendo-se com as suas responsabilidades sociais.

Em 2018, o **Bank of Communications Co., Ltd., Sucursal de Macau** vai continuar a expandir os seus negócios com elevada qualidade e a aumentar a qualidade dos serviços bancários que presta, em agradecimento ao apoio da comunidade local e em cumprimento com as políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para promover negócios financeiros específicos, implementar projectos relacionados a Macau e apoiar a construção de “Uma Faixa, Uma Rota” e da Grande Baía Guangdong-HongKong-Macau, de modo a contribuir para o desenvolvimento, a diversificação e a prosperidade económicas de Macau.

Bank of Communications Co., Ltd., Sucursal de Macau

A Presidente da Sucursal

Wu Ye

29 de Março de 2018

外部核數師意見書之概要**致交通銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

交通銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年三月二十九日

RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. — SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Bank of Communications Co., Ltd — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 9 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 29 de Março de 2018

(是項刊登費用為 \$11,770.00)

(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

大豐銀行股份有限公司
BANCO TAI FUNG, S.A.

資產負債表於二〇一七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

MOP 澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	909,783,750.53		909,783,750.53
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,925,793,118.77		1,925,793,118.77
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	168,990,425.77		168,990,425.77
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	180,201,103.34		180,201,103.34
OURO E PRATA 金,銀	22,940,230.13		22,940,230.13
OUTROS VALORES 其他流動資產	1,005,255,558.14		1,005,255,558.14
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	85,330,364,335.28	8,550,000.00	85,321,814,335.28
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	6,679,514,950.07		6,679,514,950.07
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	12,822,572,679.00		12,822,572,679.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	25,947,343,178.40	144,656,286.47	25,802,686,891.93
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	685,266,937.09		685,266,937.09
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	329,270,000.00		329,270,000.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	3,189,284,415.69	2,319,865.87	3,186,964,549.82
IMÓVEIS 不動產	4,226,937,058.86		4,226,937,058.86
EQUIPAMENTO 設備	688,822,161.64	586,949,106.53	101,873,055.11
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	735,536,092.05		735,536,092.05
TOTAIS 總額	144,847,875,994.76	742,475,258.87	144,105,400,735.89

MOP 澳門元		
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	29,921,506,331.40	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	104,494,386.26	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	66,005,795,197.88	96,031,795,915.54
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		18,400,552,677.49
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	6,644,670,269.88	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	161,100,182.97	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,998,200,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	149,923,575.04	
CREDORES 債權人	20,529,554.19	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	470,465,873.13	9,444,889,455.21
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,356,150,322.82
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,024,491,473.83
CAPITAL 股本	1,500,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	1,248,000,000.00	
RESERVA ESTATUTARIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	9,025,646,330.69	11,773,646,330.69
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	4,353,331,751.07	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,720,542,809.24	6,073,874,560.31
TOTAIS 總額		144,105,400,735.89

二〇一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,456,679,213.66	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	3,619,806,010.10
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	225,913,444.42
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,285,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	245,253,051.43
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	393,812,093.69	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	240,824,408.94
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	21,382,991.19	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	59,202,298.06
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	94,559,268.41	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,618,758.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	15,985,777.01	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	122,205,986.81		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	60,432,345.00		
IMPOSTOS 稅項	2,842,548.01		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	749,942.54		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	164,771,318.61		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	148,100,650.93		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,908,810,835.09		
TOTAIS 總額	4,392,617,970.95	TOTAIS 總額	4,392,617,970.95

MOP 澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	16,173,438,618.05
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	203,464,764.17
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	202,695,632,148.03
GARANTIAS E AVALES PRESTÁDOS 保證及擔保付款	1,325,331,490.38
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	16,495,318.99
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,580,878,553.55
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	15,928,105,419.90
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	15,928,105,419.90
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	16,898,140,062.91

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,908,810,835.09
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	42,288,096.45
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	1,556,922.31	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	800.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	229,000,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SEPOSITIVO) 營業結果(盈餘)	1,720,542,809.23	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SENEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	1,951,099,731.54	TOTAIS 總額	1,951,099,731.54

行長
O Presidente,

周鵬
Zhou Peng

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

陳鐘偉
Chan Chung Wai

本銀行出資超越有關機構資本5%之名單：

德記置業有限公司	98.00%
大豐投資發展有限公司	76.66%
聯豐亨保險有限公司	38.10%
聯豐亨人壽保險股份有限公司	28.58%
大豐(香港)財務有限公司	35.00%
萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司	11.82%

Lista das empresas em cuja capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:

Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda.	98,00%
Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada	76,66%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	38,10%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	28,58%
Tai Fung (Hong Kong) Finance Company Limited	35,00%
Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A.	11,82%

董事會報告書

董事會全責謹將本行截至二〇一七年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告之概要

二〇一七，大豐銀行積極應對複雜外部環境，緊緊把握各種機遇和有利條件，加快改革和發展步伐，取得了良好業績表現。截止二〇一七年末，本行稅前盈利19.5億元（澳門元，下同），較二〇一六年同比增長21.2%；總資產1,441億元，資產規模始終在同業中名列前位。以稅後盈利計算，平均股東資金回報率為11.07%，平均資產回報率為1.16%，資本充足率為14.79%，不良資產比率為0.06%，成本收入比28.47%。

二〇一七年是大豐銀行成立七十五周年的鑽禧華誕。經過七十五年的持續努力和穩健發展，本行實現了經營發展的歷史性跨越。二〇一七年本行在上海隆重舉行“成立75周年暨開設上海分行慶典”，邀請兩地政商界和社會知名人士等嘉賓共同出席了慶祝活動，獲得了海內外熱烈反響。本行始終以“做澳門最好的銀行”為引領，服務經濟發展，致力社會責任，年內本行獲頒“特區政府工商功績勳章”，體現了社會各界的認可和厚愛。

繼往開來，大豐銀行將因勢而變，根據國家和澳門特區政府規劃的新目標和宏偉藍圖，把握好綜合化與國際化，平衡好風險與盈利，銜接好境內和境外，力爭將大豐銀行打造成為良好的一流本地商業銀行集團。

本人謹代表本行董事會，衷心感謝監管機構、全體股東和社會各界朋友一直以來的信任支持，衷心感謝全體大豐人，為本行發展貢獻智慧，彙聚力量。

業績及分配

	（澳門元）
稅前溢利	1,949,542,809.24
稅項準備	229,000,000.00
稅後溢利	1,720,542,809.24
上年滾存	4,353,331,751.07
可供分配金額	<u>6,073,874,560.31</u>
董事會建議分配如下：	
撥入儲備金	172,500,000.00
擬派股息（普通股）	110,000,000.00
擬派股息（優先股）	324,750,000.00
盈餘滾存	<u>5,466,624,560.31</u>
	<u>6,073,874,560.31</u>

主要股東

根據本行股東登記冊紀錄，截至二〇一七年十二月三十一日，持有本行普通股股本百分之十或以上的股東如下：

中國銀行
何賢家族

主要機構

股東大會執行委員會：

主席： 何厚榮
副主席： 中國銀行
秘書： 蘇珏華

董事會：

董事長： 何厚鏞
副董事長： 李光（二〇一七年十月九日委任）
王少俊（二〇一七年十月九日離任）

常務董事 : 何厚鏗
周鵬
徐繼昌

董事 : 何厚榮 (二〇一七年三月三十日離任)
傅厚澤
秦立儒 (二〇一七年三月三十日離任)
葉兆佳
何敬麟
房延敏 (二〇一七年三月三十日離任)
歐陽耀光
何敬民
蔡秋生 (二〇一七年三月三十日委任)
党鵬君 (二〇一七年三月三十日委任)
何浩生 (二〇一七年三月三十日委任)

監事會 :

主席 : 容永恩
委員 : 姜宜道
何秋平

公司秘書 : 蘇珏華

董事長

何厚鏗

澳門, 二〇一八年二月十三日

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração apresenta o relatório e as contas auditadas em 31 de Dezembro de 2017.

Síntese do Relatório de Actividade

Excelentes resultados foram obtidos no exercício de 2017 pelo Banco Tai Fung, S.A., que soube aproveitar as oportunidades e condições favoráveis para acelerar os passos da sua reforma e desenvolvimento, não obstante o complexo contexto externo verificado. Os lucros do Banco antes do imposto, apurados no fim do exercício de 2017, foram de 1,95 mil milhões de patacas, um crescimento de 21,2% em relação ao exercício de 2016. Os activos do Banco totalizavam 144,1 mil milhões de patacas, sempre no topo das suas congéneres locais. Em termos de lucros depois do imposto, a taxa de rendimentos de capital dos accionistas foi de 11,07% e a taxa de rentabilidade dos activos foi de 1,16%. O rácio de adequação dos fundos próprios situou-se em 14,79%, o rácio de empréstimos mal parados em 0,06%, e o rácio de eficiência em 28,47%.

O Banco comemorou o seu 75º aniversário em 2017. Conseguiu, no percurso de 75 anos, um grande salto histórico no desenvolvimento das suas actividades. No mesmo ano de 2017, estabeleceu uma sucursal em Shanghai. À solene cerimónia da sua inauguração e de comemoração do 75º aniversário do Banco realizada naquela cidade estiveram presentes personalidades de destaque social e político, tendo esta efeméride merecido grande atenção nacional e internacional. Sempre com a mira de «ser o melhor de Macau», o Banco Tai Fung, S.A., assumindo a sua responsabilidade social, tem-se empenhado no desenvolvimento dos serviços financeiros. Foi condecorado com a «Medalha de Mérito Industrial e Comercial» da RAEM no exercício em apreço, o que demonstra o reconhecimento público dos seus serviços.

O Banco Tai Fung, S.A. sempre acompanhando de perto a evolução das circunstâncias e as novas metas e estratégias delineadas quer pelo Governo Central quer pela RAEM, sabe aproveitar cada oportunidade para sintetização e internacionalização das actividades, sem esquecer, no entanto, equilibrar os riscos e rendimentos, em face do contexto interno e externo, esforçando-se por atingir a meta de se tornar banco comercial de topo desta terra.

Em nome do Conselho de Administração, endereço os nossos penhorados agradecimentos às Autoridades da tutela, aos accionistas e às entidades dos diversos sectores sociais pelo apoio e confiança demonstrados, agradecimentos que são extensivos a todos os colaboradores pelo seu trabalho e dedicação para o desenvolvimento do Banco.

Resultado e Distribuição

	MOP\$
Lucro de exploração antes do imposto	1.949.542.809,24
Dotações para imposto complementar	229.000.000,00
Resultado de exercício	<u>1.720.542.809,24</u>
Lucros relativos a exercícios anteriores	4.353.331.751,07
Total disponível	<u><u>6.073.874.560,31</u></u>
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reservas	172.500.000,00
Para dividendos (ações ordinárias)	110.000.000,00
Para dividendos (ações preferenciais)	324.750.000,00
A transportar para o próximo ano	<u>5.466.624.560,31</u>
	<u><u>6.073.874.560,31</u></u>

Accionistas Qualificados

De acordo com os registos do LIVRO DOS ACCIONISTAS DO BANCO, os accionistas, detentores de participações de valor igual ou superior a 10% do capital de ações ordinárias do Banco, em 31 de Dezembro de 2017 eram os seguintes:

Banco da China

Família de Ho Yin

Titulares dos Órgãos Sociais**MESA DA ASSEMBLEIA GERAL:**

Presidente: Ho Hao Veng

Vice-Presidente: Banco da China

Secretário: So Kwok Wah

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO:

Presidente: Ho Hao Tong

Vice-Presidente: Li Guang (designado em 9-10-2017)

Wang Shaojun (exonerado em 9-10-2017)

Administradores Permanentes: Howard H.H.Ho

Zhou Peng

Chui Kai Cheong

Administradores: Ho Hao Veng (exonerado em 30-3-2017)

Fu Hau Chak

Qin Liru (exonerado em 30-3-2017)

Ip Sio Kai

Ho Kevin King Lun

Fang Yanmin (exonerado em 30-3-2017)

Au Ieong Iu Kong
Ho King Man Justin
Cai Qiusheng (designado em 30-3-2017)
Dang Pengjun (designado em 30-3-2017)
Ho, Carlos (designado em 30-3-2017)

CONSELHO FISCAL:

Presidente: Iong Weng Ian
Membros: Jiang Yidao
He Qiuping

SECRETÁRIO DA SOCIEDADE: So Kwok Wah

O Presidente do Conselho de Administração,

Ho Hao Tong

Macau, 13 de Fevereiro de 2018

監事會意見書

根據法律及大豐銀行股份有限公司組織章程規定，監事會應對銀行之營運及管理進行監察，並就董事會所呈交的年度財務報表、利潤分配建議及報告發表意見。

於二〇一七年期間，監事會履行職責，對銀行進行了必要的監察工作，並審閱了羅兵咸永道會計師事務所經審核年度賬目後所發表之無保留意見核數師報告。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二〇一七年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

容永恩

澳門，二〇一八年二月二十七日

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e dos Estatutos do Banco Tai Fung, S.A., compete ao Conselho Fiscal fiscalizar as actividades e a administração do Banco e emitir parecer sobre as contas, proposta de distribuição de dividendos e o relatório financeiro de cada exercício, apresentados pelo Conselho de Administração.

No exercício de 2017, o Conselho Fiscal no uso das suas competências procedeu ao que considerava necessário e examinou as contas do Banco auditadas pela PricewaterhouseCoopers, sobre as quais esta Sociedade expressou as suas opiniões sem reservas.

Este Conselho é de parecer que as contas examinadas demonstram, nitidamente e com rigor, a real situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2017 e o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2017, sendo as demonstrações financeiras referentes ao exercício, a proposta para a distribuição de dividendos e o relatório financeiro apresentados pelo Conselho de Administração apropriados para serem submetidos à aprovação dos accionistas na Assembleia Geral.

A Presidente do Conselho Fiscal,

Iong Weng Ian

Macau, 27 de Fevereiro de 2018

摘要財務報表的外部核數師報告**致大豐銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的有限公司)

大豐銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二〇一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二〇一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二〇一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二〇一八年二月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二〇一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二〇一八年四月二十七日

Relatório dos Auditores Externos Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas do Banco Tai Fung, S.A.**

(constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Tai Fung, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 13 de Fevereiro de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 27 de Abril de 2018

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨值
現金	3,837,992.67	-	3,837,992.67
AMCM存款	3,877,270.91	-	3,877,270.91
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	18,132,282.84	-	18,132,282.84
在外地之其他信用機構活期存款	33,534,791.08	-	33,534,791.08
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	1,480,237,595.23	-	1,480,237,595.23
在本澳信用機構拆放	-	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	2,080,396,000.00	-	2,080,396,000.00
股票、債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	255,692.57	-	255,692.57
其他投資	45,000,000.00	-	45,000,000.00
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	7,386,353.34	7,110,465.26	275,888.08
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	4,144,047.58	-	4,144,047.58
總額	3,676,802,026.22	7,110,465.26	3,669,691,560.96

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	69,735,621.31	100,495,297.07
通知存款	-	
定期存款	30,759,675.76	
公共機構存款	-	3,443,427,242.69
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	3,443,373,762.96	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	53,479.73	
各項負債	-	
內部及調整賬	-	
各項風險備用金	-	19,301,203.14
股本	50,000,000.00	14,836,846.86
法定儲備	-	50,000,000.00
自定儲備	-	
其他儲備	-	
歷年營業結果	33,220,856.26	41,630,971.20
本年營業結果	8,410,114.94	
總額		3,669,691,560.96

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	12, 517, 416. 29
抵押賬	2, 331, 235, 427. 62
保證及擔保付款	1, 053, 240. 00
信用狀	1, 201, 121. 63
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	201, 102, 469. 53

二零一七年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	61, 445, 715. 60	資產業務收益	86, 321, 716. 16
人事費用		銀行服務收益	1, 329, 353. 49
董事及監事會開支	-	其他銀行業務收益	635, 607. 76
職員開支	6, 504, 826. 00	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	345, 048. 44	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	281, 065. 89	營業損失	-
第三者提供之勞務	3, 962, 204. 29		
其他銀行費用	133, 903. 09		
稅項	-		
非正常業務費用	3, 401. 18		
折舊撥款	109, 893. 53		
備用金之撥款	6, 014, 702. 45		
營業利潤	9, 485, 916. 94		
總額	88, 286, 677. 41	總額	88, 286, 677. 41

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	9, 485, 916. 94
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	1, 075, 802. 00	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	8, 410, 114. 94	營業結果(虧損)	-
總額	9, 485, 916. 94	總額	9, 485, 916. 94

總經理
蕭雅琴

會計主任
柳惠蒂

二零一八年五月七日於澳門

業務報告之概要

華南商業銀行股份有限公司創立於西元一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額為新台幣777億元。澳門分行於二零一二年五月十六日開業，開業以來在客戶的支持及同仁的努力下各項業務穩定成長。

2017年度稅後盈餘為澳門幣841萬元，較上一年度衰退，主要係資金成本增加，加以放款業務成長提存增加所致，2017年提存前稅前盈餘為澳門幣1,550萬元，較上一年度微幅成長，資產品質維持良好。

展望二零一八年，雖然受美國升息影響資金成本上揚，然隨著去年以來放款業務成長料將帶動今年盈餘表現，加以本分行持續優化內部管理及風險管理以面對經營環境的挑戰，並遵循澳門主管機關及本行總行規範，持續秉持著我們【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

華南商業銀行股份有限公司 澳門分行

總經理 蕭雅琴

二零一八年四月十七日

摘要財務報表的外部核數師報告**致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年五月七日

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

東亞銀行 (澳門分行)
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	138,395,453.39	-	138,395,453.39
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	86,956,833.16	-	86,956,833.16
VALORES A COBRAR 應收賬項	13,030,949.72	-	13,030,949.72
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	34,714,985.16	-	34,714,985.16
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	428,327,834.20	-	428,327,834.20
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	6,923,218,443.84	-	6,923,218,443.84
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	560,306,000.00	-	560,306,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	141,114,246.00	-	141,114,246.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	621,803.32	-	621,803.32
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,877,844.00	28,893,907.62	115,983,936.38
EQUIPAMENTO 設備	89,781,440.86	65,900,018.64	23,881,422.22
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	19,532,778.78	-	19,532,778.78
TOTAIS (總額)	8,580,878,612.43	94,793,926.26	8,486,084,686.17

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	846,959,788.51	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	3,465,014,974.70	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	4,311,974,763.21
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	161,036,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	3,843,793,223.78	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	10,170,940.10	
CREDORES 債權人	5,048,518.40	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	580,812.44	4,020,629,494.72
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		34,861,654.98
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		10,488,804.80
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	53,639,029.68	53,639,029.68
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	54,490,938.78	54,490,938.78
TOTAIS (總額)		8,486,084,686.17

* 其他儲備包含澳門幣53,639,029.68元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣8,101,196.76元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

*As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 53,639,029,68 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards (“MFRS”) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de 8,101,196.76 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha “Dotações adicionais para provisões conforme RJSF” da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o “Lucro depois de impostos” e os “Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM” na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	2,417,082.11
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	8,384,195,938.06
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	193,118,428.73
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,539,213.30
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	3,680,799.85
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	8,402,669.32
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	8,402,669.32
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	1,716,254,205.24

二零一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	82,798,264.18	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	215,090,008.66
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,125,776.41
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,959,045.37
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	44,637,783.37	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	148,867.70
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	216,876.06
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,218,417.15	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	23,630,982.43		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,260,714.08		
IMPOSTOS 稅項	132,896.69		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	8,924,187.36		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	13,928,919.64		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	57,008,409.30		
TOTAIS (總額)	234,540,574.20	TOTAIS (總額)	234,540,574.20

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	57,008,409.30
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	12,593,206.52
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	6,939,437.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	8,171,240.04	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	54,490,938.78	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTALIS (總額)	69,601,615.82	TOTALIS (總額)	69,601,615.82

總經理

O Gerente-geral da Sucursal de Macau,

陳懷亮

Chan Vai Leong

副總經理

Sub Gerente Geral,

梁惠娟

Leong Wai Kun

2017年度業務報告概要

2017年澳門整體經濟在博彩業復甦的帶動下錄得9.1%的實質增長。然而，由於澳門特區政府於2017年下半年進一步推出樓市調控措施，東亞銀行有限公司（「東亞銀行」）澳門分行（「東亞澳門」）的經營環境仍然充滿挑戰。

2017年，東亞澳門積極吸收存款，同時保持穩定的貸款增長，客戶貸款及存款餘額分別較2016年末上升15.5%及13.3%。同時，東亞澳門持續擴展零售客戶群，顯卓理財戶口數目按年增長62.0%。然而，面對市場競爭激烈及息差收窄等不利因素，東亞澳門於2017年的盈利受到一定的影響。期內，信貸資產質素維持良好。

2018年，東亞澳門將繼續發掘更多機遇，除了加強推廣跨境融資及本地中小企業貸款之外，亦將持續擴大其零售產品系列，並完善網上零售銀行服務平台。東亞澳門亦計劃優化電腦系統，以進一步提升客戶體驗及增加網上銀行使用量，為客戶提供更多創新、高效及可靠的銀行服務。

Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2017

No ano de 2017, com a recuperação do sector do jogo, a economia de Macau registou um crescimento real de 9,1%. Porém, uma vez que o Governo da RAEM implementou novas medidas de controlo do mercado imobiliário no 2.º semestre de 2017, o ambiente operacional do BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU tem apresentado desafios.

No ano de 2017, o BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU empenhou-se em atrair os depósitos, mas também manteve um crescimento dos empréstimos de forma sustentada, os saldos dos empréstimos e dos depósitos dos clientes representaram um aumento de 15,5% e de 13,3%, respectivamente, em comparação com o fim de exercício do ano de 2016. Entretanto, o BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU continuou a expandir o grupo de cliente de venda a retalho, a conta *SupremeGold* teve um aumento de 62% por ano. Face aos factores negativos de grande concorrência no mercado e de restrição de margem financeira, o lucro deste Banco foi afectado. Prevê-se que os empréstimos mantenham boa qualidade.

No ano de 2018, o BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU continuará a procurar mais oportunidades, além de reforçar a promoção de financiamento transfronteiriço e de empréstimos das pequenas e médias empresas, também continuará a expandir um conjunto de produtos de venda a retalho, melhorando a plataforma de serviços bancários pela internet de venda a retalho. Por outro lado, o BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU ainda tem planos para melhorar os sistemas informáticos, elevando mais a experiência de serviço do cliente e o volume de utilização dos serviços bancários pela internet e proporcionando mais serviços financeiros inovadores, eficientes e fiáveis aos seus clientes.

外部核數師意見書之概要

**致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層
(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行有限公司澳門分行二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一八年四月二十七日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Abril de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 27 de Abril de 2018.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
BANCO OCBC WENG HANG, S.A.
 資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	474,920,183		474,920,183
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	506,348,406		506,348,406
VALORES A COBRAR 應收賬項	314,922,428		314,922,428
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	17,219,110		17,219,110
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	88,554,553		88,554,553
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	21,359,284,253	4,294,100	21,354,990,153
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	4,472,544,574		4,472,544,574
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4,785,548,692		4,785,548,692
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	905,080,209		905,080,209
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	552,063		552,063
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	113,874,805		113,874,805
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	62,969,526		62,969,526
IMÓVEIS 不動產	683,581,918	40,424,050	643,157,868
EQUIPAMENTO 設備	198,330,576	159,308,031	39,022,545
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	78,626,904		78,626,904
TOTAIS 總額	34,062,358,200	204,026,181	33,858,332,019

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	15,051,422,936	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	10,775,449,619	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	3,108,750,905	28,935,623,460
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	312,943,272	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	70,702,930	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	66,745,188	
CREDORES 債權人	70,252,688	520,644,078
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		320,974,185
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		10,296,840
CAPITAL 股本	120,000,000	
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	184,200,000	
RESERVA DE REAVLIAÇÃO 重估儲備	733,361,324	
*OUTRAS RESERVAS 其他儲備	182,926,796	1,340,488,120
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	2,319,053,822	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	411,251,514	2,730,305,336
TOTAIS 總額		33,858,332,019

* 附註：其他儲備包含澳門幣182,926,796元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣24,944,563）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 180,926,796 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 24,944,563 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	8,367,159,403
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	17,135,461
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	36,925,893,349
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	179,771,076
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	46,650,280
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	73,966,834
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,256,900,576
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,252,344,987
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,582,854,575

二零一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017
 營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	164,898,500	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	712,856,801
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	117,072,557
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	148,219	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	44,581,010
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	139,987,501	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	87,753,145
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	52,924,189	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	34,295,707
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,469,740	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	9,523,810		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	50,082,232		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	70,578,409		
IMPOSTOS 稅項	906,266		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	876,550		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	28,041,194		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	4,215,439		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	472,907,171		
TOTAIS 總額	996,559,220	TOTAIS 總額	996,559,220

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	472,907,171
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	7,600,235	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	4,215,439
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	56,601,096	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	7,600,235
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	9,270,000	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	411,251,514		
TOTAIS 總額	484,722,845	TOTAIS 總額	484,722,845

總經理
O Gerente-Geral,
張建洪
Cheong Kin Hong

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
盧保康
Lou Pou Hong

業務報告之概要

澳門實質生產總值經過連續兩年收縮後，於2017年經濟出現復蘇。博彩收入增長強勁，本地實質生產總值於2017年錄得9.1%增長。在經濟環境改善情況下，本行取得理想之業績，除稅後溢利達到澳門幣四億一千一百萬元。客戶存貸均呈現增長。本行實行有效的資產負債管理，淨息差收入提升。貸存比率仍維持於73.8%的健康水平。本行一直奉行審慎借貸政策，保持高資產質素，於2017年底之不良貸款比率維持於0.09%低水平。

本年度本行股票佣金受到股票市場活躍而提升，此外其他非利息收入業務均錄得理想業績。本行利用華僑銀行集團於財富管理方面的經驗及豐富的產品種類，向客戶提供優質的財富管理及保險產品，使財富管理業務迅速增長。

因此，本行錄得淨溢利澳門幣四億一千一百萬元，較2016年之澳門幣三億五千五百萬元增長15.7%。股東資金為澳門幣四十億七千一百萬元，較2016年增長15.7%。平均股東資金回報率為10.8%。本行於2017年底的資本充足比率維持在15.9%之健康水平。

展望未來，在華僑銀行集團強大網絡支持下，澳門及大灣區充滿商機。而健康的資產負債表和優秀的資產質素，使本行的定位更利於爭取面前的戰略機遇。這也為我們在經濟復蘇周期能把握更多業務商機。在客戶的鼎力支持及同事們的努力不懈下，再加上華僑銀行集團作為本行強大的後盾，我們對本行在市場上的競爭力和成功充滿信心。

最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高的客戶服務標準及為本行帶來理想業績所作出的努力，表示由衷的謝意。

藍宇鳴

董事會主席 謹啟

二零一八年三月二十三日

SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

Beneficiando do forte crescimento das receitas do jogo, o PIB real de Macau começou a recuperar em 2017 apesar de ter sofrido uma deterioração durante dois anos consecutivos, registando um crescimento de 9,1%. Perante este ambiente económico favorável, o BANCO obteve um resultado bastante satisfatório, conseguindo um lucro líquido de MOP\$411 milhões. Quer nos depósitos quer nos emprésti-

mos, foi registado um resultado muito positivo. Através da adopção de uma estratégia activa e eficaz destinada à gestão de activos e passivos, o BANCO conseguiu que a taxa de margem financeira aumentasse. A fim de manter a qualidade dos activos, o BANCO tem observado desde sempre uma política rigorosamente prudente, pelo que o rácio entre os empréstimos e os depósitos se manteve em 73,8%, enquanto a taxa de empréstimos malparados era 0,09% no final de 2017, o que é considerado um valor muito baixo no mercado.

Neste ano, devido ao dinamismo do mercado de acções, além de ter registado um aumento na corretagem de acções, o BANCO registou um desempenho satisfatório em outras operações com receitas líquidas de juros. Ao mesmo tempo, o facto de poder proporcionar aos clientes uma excelente variedade de produtos financeiros, sobretudo nas áreas de gestão de riqueza e de seguro, possibilitou que a gestão de riqueza crescesse rapidamente.

Pelo que, em 2017, o lucro líquido do BANCO registou um crescimento de 15,7% face a 2016, cujo valor passou de MOP\$355 milhões para MOP\$411 milhões. O capital dos accionistas registou um aumento de 15,7% em relação ao ano anterior, atingindo MOP\$ 4,071 mil milhões. Neste ano, a taxa média de retorno de investimento foi de 10,8%. No final de 2017, o rácio de adequação de capital manteve-se em 15,9%, o que é considerado saudável no sector.

Olhando para o futuro, com o forte apoio do GRUPO OCBC, acreditamos que o facto de existir um balanço saudável e uma boa qualidade de activos possibilitará que o Banco possa aproveitar melhor as oportunidades estratégicas existentes, sobretudo as decorrentes da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, o que lhe permitirá aproveitar mais oportunidades de negócio no ciclo de recuperação económica. Em simultâneo, estamos confiantes que, com o grande apoio dos clientes, a dedicação constante dos colegas e a grande assistência do GRUPO OCBC, seremos capazes de manter a competitividade do BANCO no mercado e conseguir mais sucessos.

Por último, em nome do BANCO, gostaria de manifestar os nossos sinceros agradecimentos aos clientes pela confiança e apoios prestados ao longo dos anos. A gratidão dirige-se igualmente aos colegas, que têm envidado todos os esforços para proporcionar aos clientes um serviço com elevada qualidade e alcançar um bom desempenho financeiro no ano transacto.

NA WU-BENG

O Presidente do Conselho de Administração

Aos 23 de Março de 2018.

監事會意見書

根據法律及華僑永亨銀行股份有限公司（「本行」）組織章程規定，監事會（「我們」）應對本行之營運及管理進行監察，並就本行董事會呈交截至二零一七年十二月三十一日止年度之財務報表和利潤分配建議發表意見。

我們對本行進行了必要的監察工作，檢討了本行於二零一七年期間的營運和管理，並審閱了二零一七年度之董事會報告以及畢馬威會計師事務所於二零一八年三月二十三日發表有關本行財務報表能真實及公平地反映本行財政狀況的核數師報告。

基於上述審查的結果，我們認為，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

謝孝衍 謹啟

二零一八年三月二十三日

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e de acordo com os estatutos do Banco OCBC Weng Hang, S.A. (de ora em diante “Banco”), compete ao Conselho Fiscal efectuar a fiscalização da exploração e da gestão do Banco, e emitir um parecer respeitante à demonstração financeira e à proposta de distribuição de lucros, apresentadas pelo Conselho de Administração, para o ano de 2017 (até 31 de Dezembro).

Para o efeito, foi efectuada uma fiscalização e uma revisão sobre a exploração e a gestão do Banco para o ano de 2017 bem como uma análise ao relatório do Conselho de Administração de 2017, à demonstração financeira e ao relatório de auditoria emitidos pela KPMG Auditores em 23 de Março de 2018, que reflectem, verdadeira e rigorosamente, a situação financeira do Banco.

Com base nos respectivos resultados, cremos que a demonstração financeira anual, a proposta de distribuição de lucros e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

Presidente do Conselho Fiscal

Tse Hau Yin

Macau, 23 de Março de 2018.

外部核數師意見書之概要

**致 華僑永亨銀行股份有限公司各股東
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了華僑永亨銀行股份有限公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解華僑永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一八年三月二十三日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

**Para os accionistas do Banco OCBC Weng Hang, S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco OCBC Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 23 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 23 de Março de 2018.

財務參與目錄
二零一七年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras
em 31 de Dezembro de 2017

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Ações / Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	38,374,907	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	22,942,500	10.50%
TOTAIS 合計		61,317,407	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

華僑永亨銀行股份有限公司

BANCO OCBC WENG HANG, S.A.

主要股東之名單:

華僑永亨銀行有限公司
於香港註冊

Lista dos accionistas qualificados:

OCBC WING HANG BANK LIMITED
CONSTITUÍDA EM HONG KONG

本公司主要組織:

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

董事會

Conselho de Administração

藍宇鳴先生 主席
康慧珍女士 董事
王家華先生 董事
李德濂先生 董事
阮少智先生 董事
黃循球先生 董事
陳恒和先生 董事
馮鈺聲先生 董事
張建洪先生 董事

Sr. NA WU-BENG, presidente
Sr.ª KNG HWEE-TIN, administradora
Sr. FRANK JOHN WANG, administrador
Sr. LEE TAK-LIM, administrador
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador
Sr. WONG CHUN-KAU STEPHEN, administrador
Sr. CHAN HAN-WO, administrador
Sr. FUNG YUK-SING MICHAEL, administrador
Sr. CHEONG KIN-HONG, administrador

監事會

Conselho Fiscal

謝孝衍先生 主席
梁超華先生 監事
譚夏琪女士 監事

Sr. TSE HAU-YIN ALOYSIUS, presidente
Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro
Sr.ª TAM HA-KEI ABBY, membro

股東會委員會

張建洪先生 主席
馮鈺聲先生 副主席
王家華先生 成員
盧保康先生 秘書

Assembleia Geral

Sr. CHEONG KIN-HONG, presidente
Sr. FUNG YUK-SING MICHAEL, vice-presidente
Sr. FRANK JOHN WANG, membro
Sr. LOU POU-HONG, secretário

(是項刊登費用為 \$16 050.00)
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



澳門國際銀行股份有限公司

BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨額
現金	584,490,952.61		584,490,952.61
AMCM 存款	2,248,856,322.54		2,248,856,322.54
應收賬項	232,145,363.31		232,145,363.31
在本地之其他信用機構活期存款	1,479,208,040.78		1,479,208,040.78
在外地之其他信用機構活期存款	10,092,061,824.15		10,092,061,824.15
其他流動資產	469,748.26	214,394.79	255,353.47
放款	103,261,963,052.73	60,155,277.32	103,201,807,775.41
在本澳信用機構拆放	97,850,000.00		97,850,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	6,132,476,598.33		6,132,476,598.33
股票, 債券及股權	31,154,007,848.39	6,825,504.62	31,147,182,343.77
債務人	523,408,110.54		523,408,110.54
其他投資	5,880,465,473.76		5,880,465,473.76
財務投資	4,909,767.21	154,500.00	4,755,267.21
不動產	129,308,520.95	49,188,248.84	80,120,272.11
設備	241,360,337.48	193,531,870.27	47,828,467.21
開辦費用	-	-	-
內部及調整賬	1,618,727,712.96		1,618,727,712.96
總額	163,681,709,674.00	310,069,795.84	163,371,639,878.16

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	15,542,897,967.02	
通知存款	816,214,565.60	
定期存款	91,162,635,274.75	107,521,747,807.37
公共機構存款	22,677,993,313.08	
本地信用機構資金	880,154,000.00	
外幣借款	16,949,839,680.27	
應付支票及票據	77,192,688.32	
債權人	1,655,074,363.24	
債券借款	2,533,100,000.00	
各項負債	10,722,111.48	44,784,076,156.39
內部及調整賬		1,452,931,533.79
各項風險備用金		1,083,390,723.46
股本	2,610,000,000.00	
法定儲備	853,404,851.23	
其他儲備	3,715,809,197.82	7,179,214,049.05
歷年營業結果	-	
本年營業結果	1,350,279,608.10	1,350,279,608.10
總額		163,371,639,878.16

澳門幣

備查賬	金額
代收賬	-
抵押賬	94,190,378,377.74
保證及擔保付款	1,745,245,565.42
信用狀	2,492,874,855.60
代付保證金	
期貨買入	54,696,526,316.85
期貨賣出	54,954,290,203.92
其他備查賬	15,189,465,729.68

二零一七年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	2,441,708,257.28	資產業務收益	4,134,185,652.09
人事費用		銀行服務收益	451,589,078.44
董事及監察會開支	2,615,000.00	其他銀行業務收益	138,223,539.70
職員開支	266,705,793.31	證券及財務投資收益	182,422,320.74
其他人事費用	13,636,386.30	其他銀行收益	3,560,563.18
第三者作出之供應	6,358,580.14	非正常業務收益	6,886,166.99
第三者提供之勞務	119,391,627.22		
其他銀行費用	387,291,342.08		
稅項	41,952,236.87		
非正常業務費用	509,621.62		
折舊撥款	24,665,748.91		
備用金之撥款	129,120,724.19		
營業利潤	1,482,912,003.22		
總額	4,916,867,321.14	總額	4,916,867,321.14

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
歷年之損失	-	營業利潤	1,482,912,003.22
特別損失	42,215.79	歷年之利潤	338,452.66
營業利潤之稅項撥款	133,109,607.70	特別利潤	180,975.71
營業結果(盈餘)	1,350,279,608.10	備用金之使用	-
總額	1,483,431,431.59	總額	1,483,431,431.59

總經理
焦雲迪

計財部主管
鄧峰

二零一八年三月二十二日於澳門

Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	584,490,952.61		584,490,952.61
DEPÓSITOS NA AMCM	2,248,856,322.54		2,248,856,322.54
VALORES A COBRAR	232,145,363.31		232,145,363.31
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,479,208,040.78		1,479,208,040.78
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10,092,061,824.15		10,092,061,824.15
OUTROS VALORES	469,748.26	214,394.79	255,353.47
CRÉDITO CONCEDIDO	103,261,963,052.73	60,155,277.32	103,201,807,775.41
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	97,850,000.00		97,850,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6,132,476,598.33		6,132,476,598.33
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	31,154,007,848.39	6,825,504.62	31,147,182,343.77
DEVEDORES	523,408,110.54		523,408,110.54
OUTRAS APLICAÇÕES	5,880,465,473.76		5,880,465,473.76
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	4,909,767.21	154,500.00	4,755,267.21
IMÓVEIS	129,308,520.95	49,188,248.84	80,120,272.11
EQUIPAMENTO	241,360,337.48	193,531,870.27	47,828,467.21
IMOILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,618,727,712.96		1,618,727,712.96
TOTAIS	163,681,709,674.00	310,069,795.84	163,371,639,878.16

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	15,542,897,967.02	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	816,214,565.60	
DEPÓSITOS A PRAZO	91,162,635,274.75	107,521,747,807.37
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	22,677,993,313.08	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	880,154,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	16,949,839,680.27	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	77,192,688.32	
CREDORES	1,655,074,363.24	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	2,533,100,000.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	10,722,111.48	44,784,076,156.39
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		1,452,931,533.79
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		1,083,390,723.46
CAPITAL	2,610,000,000.00	
RESERVA LEGAL	853,404,851.23	
OUTRAS RESERVAS	3,715,809,197.82	7,179,214,049.05
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	1,350,279,608.10	1,350,279,608.10
TOTAIS		163,371,639,878.16

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	94,190,378,377.74
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,745,245,565.42
CRÉDITOS ABERTOS	2,492,874,855.60
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	54,696,526,316.85
VENDAS A PRAZO	54,954,290,203.92
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	15,189,465,729.68

Demonstração de resultados do exercício de 2017
Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	2,441,708,257.28	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	4,134,185,652.09
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	451,589,078.44
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	2,615,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	138,223,539.70
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	266,705,793.31	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	182,422,320.74
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	13,636,386.30	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	3,560,563.18
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	6,358,580.14	PROVEITOS INORGÂNICOS	6,886,166.99
SERVIÇOS DE TERCEIROS	119,391,627.22		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	387,291,342.08		
IMPOSTOS	41,952,236.87		
CUSTOS INORGÂNICOS	509,621.62		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	24,665,748.91		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	129,120,724.19		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	1,482,912,003.22		
TOTAIS	4,916,867,321.14	TOTAIS	4,916,867,321.14

Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	1,482,912,003.22
PERDAS EXCEPCIONAIS	42,215.79	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	338,452.66
DOTAÇÕES PARA IMPPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	133,109,607.70	LUCROS EXCEPCIONAIS	180,975.71
RESULTADO DO EXERCÍCIO(SE POSITIVO)	1,350,279,608.10	PROVISÕES UTILIZADAS	-
TOTAIS	1,483,431,431.59	TOTAIS	1,483,431,431.59

O Gerente-Geral
Jiao Yun Di

O Chefe de Departamento de Planeamento Financeiro
Deng Feng

Macau, aos 22 de Março de 2018.

業務報告之概要

2017年，世界經濟企穩向好，中國經濟保持平穩增長，澳門經濟持續回升並逐漸趨穩。面對複雜多變的經濟環境，澳門國際銀行（以下簡稱“本行”）緊密圍繞董事會制定的戰略規劃及決策部署，持續深化改革創新，積極謀求轉型升級，堅持以利潤為中心、轉型為主線、創新為動力，注重協同到位、措施到位、執行到位，取得了良好的經營業績。截至2017年末，存貸款餘額分別為MOP1,302億和MOP1,033億，實現稅後利潤MOP13.50億，資產質量持續保持優良，各項經營指標合規健康，綜合實力位列澳門銀行業前列。

2017年，本行把握“粵港澳大灣區”戰略機遇，積極籌備廣州分行順利開業並取得優秀業績；加強資本管理，力促次級債順利發行進一步夯實資本基礎；與澳門日報共同舉辦第四十屆澳門十大新聞選舉，在社會引起熱烈反響；面對幾十年不遇的特大颱風襲擊，積極組織義工團隊搶險救災、捐款捐物支持澳門災後重建；強化銀校合作，與澳門多家高校簽訂戰略協議並設立獎學金；組織員工參加公益百萬行、愛心獻血、慈善捐款等活動，積極反哺社會，充分展現了本行的社會責任擔當及有愛心、有溫度的形象。

澳門國際銀行取得的成績離不開境內外政府、監管機構、廣大客戶和投資者、金融界同仁和社會各界人士的長期信任和鼎力支持。在此，本人謹代表董事會向關心支持及推動本行發展的各界人士表示最誠摯的感謝。

2018年，外部經營環境將更加錯綜複雜，本行將按照董事會的決策部署，堅持發展才是硬道理的理念，堅定全面深化改革轉型；積極把握國家戰略機遇，深化泛珠三角和閩粵澳等區域合作，持續推進“北上西出”發展戰略；瞄準澳門特色金融發展定位，構建多牌照經營體系實現創新發展和綜合經營。本行將持續為澳門經濟多元化獻計獻力，為廣大客戶提供更加優質高效的服務，為股東創造更大的價值，為員工提供更好的發展機會和福利待遇，為促進澳門金融體系的穩健發展做出更大貢獻！

董事會謹向各股東公告，本銀行截至二零一七年十二月三十一日止溢利之分配辦法如下：

	澳門幣
本銀行除稅後之溢利	1,350,279,608
上年度盈餘滾存	0
全部可供分配之溢利	1,350,279,608
撥入法定儲備金	(270,055,922)
撥入普通儲備金	(675,139,804)
擬派股息	(405,083,882)
保留盈餘金額	0

承董事會命

呂耀明

董事長

二零一八年三月二十二日於澳門

Síntese do Relatório de Actividade

Em 2017, a economia mundial manteve-se estável e bem direccionada. A economia chinesa manteve-se um crescimento estável e a economia de Macau continuou a registar progressos e a tornar-se cada vez mais estável. Face à complexidade e às diversas mudanças verificadas na conjuntura económica, o Banco Luso Internacional, S.A. (adiante designado por “este Banco”) centrou-se estreitamente no plano estratégico e nas implementações estratégicas adoptadas pelo Conselho de Administração, tendo continuado a aperfeiçoar, a reformar e a inovar, empenhando-se na mudança e na progressão, com o enfoque e persistência na obtenção do lucro como ponto fulcral, a mudança como via primordial e a inovação como força motora, e, com base na importância dada à colaboração, às medidas e às implementações de forma a chegarem estas ao posicionamento desejado, logrou-se o almejado êxito a nível operacional. Até finais do ano de 2017, enquanto que o montante de depósitos e o de empréstimos cifraram-se, respectivamente, em 130,2 mil milhões de patacas e em 103,3 mil milhões de patacas, resultando assim num lucro deduzido de impostos de 1 350 milhões de patacas. A qualidade dos activos conseguiu manter-se a um bom nível, revelando os indicadores de operações o cumprimento das normas e uma saúde empresarial, e capacidade geral para situar-se entre os melhores do sector bancário de Macau.

Em 2017, este Banco assegurou a sua janela de oportunidade estratégica relativamente à Grande Baía de Guangdong – Hong Kong – Macau, empenhando-se na preparação e no início de actividades com sucesso da sucursal em Cantão; reforçou a gestão de capitais, promoveu com esforço e com êxito a emissão das dívidas subordinadas elegíveis a capital; co-organizou com o jornal Macaodaily a “40.^a Edição de Votação das 10 Maiores notícias de Macau”, a qual atraiu grandemente o interesse da sociedade; por altura da agressivamente rara passagem do super tufão, este Banco organizou empenhadamente uma equipa de voluntários de resgate de emergência e doou dinheiro e materiais para apoiar a reconstrução pós-desastre de Macau; fortaleceu a cooperação entre a instituição bancária e as escolas, tendo para o efeito celebrado acordos estratégicos com várias instituições do ensino superior, bem como, atribuído bolsas de estudo; foi constituída uma equipa de trabalhadores para participar na Marcha de Caridade e na doação de sangue, entre outras actividades de doação e caridade, como forma de retribuir empenhadamente à sociedade, uma demonstração plena da responsabilidade, da simpatia e do sentimento que este Banco tem perante a sociedade.

Os resultados que o Banco Luso Internacional, S.A. logrou obter devem-se inegavelmente à confiança de longa data depositada e ao forte apoio das entidades públicas e fiscalizadoras situadas dentro e fora da fronteira, dos estimados clientes e investidores, dos homólogos do sector financeiro e de individualidades da sociedade. Nesse sentido, gostaria de expressar em representação do Conselho de Administração os meus mais sinceros agradecimentos a todas as personalidades de todos os sectores pela atenção e pelo apoio que promoveram para o desenvolvimento deste Banco.

Em 2018, a conjuntura externa operacional será ainda mais complexa, pelo que, este Banco irá agir sob a orientação estratégica traçada pelo Conselho de Administração, e persistir no seu caminho de desenvolvimento, inovação e transformação; irá, este Banco, aproveitar a oportunidade de desenvolvimento estratégico nacional, aprofundar a cooperação regional do Delta do Rio das Pérolas e de Fukien, Guangdong e Macau, continuar a promover a estratégia de “Subir pelo norte e sair pelo oeste”; e, tendo em conta o posicionamento do desenvolvimento financeiro de Macau, construir um sistema de várias licenças operacionais de forma a concretizar um desenvolvimento inovador e complexo de actividades. Este Banco irá continuar a contribuir com as suas ideias e com a sua energia para a diversificação da economia de Macau, com o objectivo de proporcionar serviços com ainda melhor qualidade e alta eficácia para os seus clientes, de criar mais valias aos sócios, de proporcionar aos trabalhadores melhores oportunidades de desenvolvimento e benefícios, contribuindo assim com a sua quota-parte no desenvolvimento estável e sólido do sistema financeiro de Macau.

O Conselho de Administração, vem por este meio divulgar perante todos os acionistas o método de distribuição dos lucros apurados até a data de 31 de Dezembro de 2017, que é o seguinte:

	<u>MOP</u>
Lucros do exercício deduzidos de impostos	1,350,279,608
Lucros transitados do ano anterior	0
Total de lucros distribuíveis	<u>1,350,279,608</u>
Constituição de reserva legal	(270,055,922)
Constituição de reserva geral	(675,139,804)
Dividendos a distribuir	<u>(405,083,882)</u>
Lucros transitados	<u><u>0</u></u>

A promover segundo instruções do Conselho de Administração

Lu Yao Ming

Presidente do Conselho de Administração

Macau, 22 de Março de 2018.

監事會意見書

根據澳門國際銀行股份有限公司《公司章程》第三十五條第一款 f 項的規定，本會必須查證董事會提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行二零一七年度之董事會報告，截至二零一七年十二月三十一日止之財務報表，以及由畢馬威會計師事務所於二零一八年三月二十二日發表有關本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數師報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事會提交之財務報表及董事會報告適合提交股東會平常會議審批。

澳門國際銀行股份有限公司

監事長

李輝明

二零一八年三月二十二日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

Por força do disposto no artigo 35.º, alínea f) do n.º 1, dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e de forma apropriada do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 2017, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores KPMG, datado de 22 de Março de 2018, no qual se afirma que as demonstrações financeiras, apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2017, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentadas à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.

O Presidente do Conselho Fiscal

Lee Fai Ming

Macau, aos 22 de Março de 2018.

外部核數師意見書之概要

致澳門國際銀行股份有限公司各股東

(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門國際銀行股份有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門國際銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟
註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一八年三月二十二日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.

(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Luso Internacional, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 22 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun
Auditor de Contas
KPMG

Macau, 22 de Março de 2018.

持股情况

本行持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構
無

股東情况

主要股東
廈門國際投資有限公司（於香港註冊）

公司機關據位人

董事會

董事長： 呂耀明
執行董事： 焦雲迪
陳偉成

董事： 翁若同
章德春
龐 鴻
馬志剛
莊麗晶
崔世平
梁永本
馮浪平

執行委員會

主席： 呂耀明
成員： 焦雲迪

陳偉成
龐 鴻
崔世平

股東大會主席團

主席： 呂耀明
秘書： 梁月仙

監事會

監事長： 李輝明
成員： 鄒志明
黃慧斌
呂聯苗

公司秘書： 梁月仙

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios

Nenhuma

Accionista qualificada

Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais**Conselho de Administração**

Presidente: Lu Yao Ming
Administrador Executivo: Jiao Yun Di
Chan Wai Shing

Administradores: Weng Ruo Tong
Zhang De Chun
Pang Hong
Ma Chi Kong
Jong Lai Ching
Chui Sai Peng Jose
Leong Weng Pun
Fong Long Peng

Comissão Executiva:

Presidente: Lu Yao Ming
Membro: Jiao Yun Di
Chan Wai Shing
Pang Hong
Chui Sai Peng Jose

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: Lu Yao Ming
Secretária: Leong Ut Sin

Conselho Fiscal

Presidente: Lee Fai Ming
Membro: Zou Zhi Ming
Wong Wai Pan
Loi Lun Mio

Secretária da Sociedade: Leong Ut Sin

(是項刊登費用為 \$17,120.00)
(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA, S.A., SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	162,314,091.66	0.00	162,314,091.66
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	448,827,579.30	0.00	448,827,579.30
VALORES A COBRAR 應收賬項	129,885,492.92	0.00	129,885,492.92
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	127,149,629.08	0.00	127,149,629.08
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	683,168,117.10	0.00	683,168,117.10
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	35,628,741,077.60	24,348,900.98	35,604,392,176.62
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	0.00	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	6,329,117,390.00	0.00	6,329,117,390.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	6,038,977,040.94	0.00	6,038,977,040.94
DEVEDORES 債務人	0.00	0.00	0.00
OUTRAS APLICACOES 其他投資	0.00	0.00	0.00
IMÓVEIS 不動產	49,020,217.19	41,350,036.64	7,670,180.55
EQUIPAMENTO 設備	40,268,887.04	27,965,903.60	12,302,983.44
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	490,079,954.91	0.00	490,079,954.91
TOTAIS 總額	50,127,549,477.74	93,664,841.22	50,033,884,636.52

		澳門幣 MOP
PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
負債	小結	總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	3,003,934,541.38	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	139,984.05	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	6,167,911,945.21	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	6,193,980,581.26	15,365,967,051.90
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	966,216,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	22,956,578,887.78	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	8,489,083,034.16	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	13,167,948.27	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	0.00	32,425,045,870.21
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		623,161,586.91
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		353,163,009.19
CAPITAL 股本	800,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	0.00	800,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	167,627,822.42	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	298,919,295.89	466,547,118.31
TOTAIS 總額		50,033,884,636.52

澳門幣 MOP	
CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	17,282,596,023.16
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	140,015,748,129.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	144,358,233.49
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	141,004,894.45
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	155,359.07
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	29,266,559,971.27
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	29,266,559,971.27
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	84,427,483,977.01

營業結果演算於二零一七年十二月三十一日
Demonstração resultados do exercício Desde Em 31 de Dezembro de 2017

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	790,243,132.50	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,094,976,732.13
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	106,242,819.79	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	12,541,963.17
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	0.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	233,226,075.99
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	93,065,013.47	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	87,365,370.68
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	11,657,220.90	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	589,654.56
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,520,585.42	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	24,542.42
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	2,536,747.07	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	67,908,185.17		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,552,577.11		
IMPOSTOS 稅項	733.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	216,613.55		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	6,231,205.28		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	113,373,029.59		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	339,419,295.89		
TOTAIS 總額	1,428,724,338.95	TOTAIS 總額	1,428,724,338.95

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	339,419,295.89
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	20,503,827.48	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	40,500,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	20,503,827.48
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	298,919,295.89	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE O NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	0.00
TOTAIS 總額	359,923,123.37	TOTAIS 總額	359,923,123.37

總經理
O Gerente Geral,
黃霞
Huang Xia

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
程曉東
Cheng Xiao Dong

二零一八年三月二十九日於澳門

Macau, aos 29 de Março de 2018.

業務發展簡報

二零一七年，全球金融監管日趨嚴格、貿易保護主義抬頭、各類風險並存交織，而另一方面世界經濟整體回暖，同時澳門經濟也結束下跌並取得實質增長。在此困難與機遇挑戰並存的情況下，我分行積極服務本地實體經濟和廣大居民客戶，加強與大陸及其他周邊國家地區的業務合作，努力防範和化解各類風險，優化調整資產負債結構，一方面促進生息資產業務多元化發展，另一方面著力調整負債來源，提升自身籌資能力。經過全行上下的共同努力，經營效益得以大幅提升，成本收入比持續下降，信貸資產品質穩定向好，各類經營指標持續改善，實現平穩健康發展。

展望新的一年，雖然仍存在諸多不確定因素，但澳門經濟料將延續良好發展勢頭。建行澳門分行將緊緊把握澳門融入國家發展大局、參與粵港澳大灣區和“一帶一路”建設的歷史機遇，積極配合特區政府發揮澳門“一個中心、一個平臺”功能和支點作用，立足澳門平臺放眼周邊，不斷加深同內地及其他國家地區的合作，以“穩健發展”為主基調，在加強全面風險管理體系建設的同時，結合本行政策導向，積極推動信貸資產業務穩步增長，助力澳門當地經濟和企業發展，不斷提升客戶的服務能力和服務品質，朝著成為一家有自身經營特色的澳門銀行邁進。

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

黃霞

總經理

二零一八年三月二十九日

Síntese das actividades

No ano de 2017, a supervisão financeira mundial pautou-se por um maior rigor, tendo-se acentuado o protecionismo do comércio e coexistido vários tipos de riscos. Por outro lado, a economia mundial voltou de uma forma geral a crescer, ao mesmo tempo, a economia de Macau deixou de registar descidas e cresceu em termos reais. Nesse contexto de coexistência de dificuldades, oportunidades e desafios, a sucursal de Macau tem-se empenhado em servir a economia real e todos os clientes locais, intensificado a colaboração nas suas actividades com o continente chinês e com outros países e regiões vizinhas, envidado esforços no sentido de prevenir e eliminar os diferentes ris-

cos e melhorar o ajustamento da proporção de activos e passivos, para, por um lado, promover a diversificação das actividades dos activos com incidência de juros e, por outro, ajustar a origem dos passivos, elevando a sua própria capacidade de financiamento. Com os esforços e a contribuição válida por parte de todos os membros da sucursal, os benefícios das operações aumentaram em grande escala, o rácio de custos face aos proveitos registou uma descida de forma contínua, a qualidade dos créditos manteve-se estável e os diversos indicadores operacionais registaram melhorias constantes, acabando por ser alcançado um desenvolvimento estável.

Para este ano de 2018, embora persistam diversos factores de incerteza, prevê-se que a economia de Macau possa continuar a crescer a bom ritmo. A sucursal de Macau irá agarrar as oportunidades históricas de integração de Macau na conjuntura do desenvolvimento nacional e de participação na construção “Uma Faixa, Uma Rota” e da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, assumindo um papel e uma atitude activa na articulação junto do Governo da RAEM no desenvolvimento das suas funções e no apoio à iniciativa “Um Centro, Uma Plataforma” e ter os pés assentes na plataforma de Macau com a visão no exterior, de modo a aprofundar continuamente a cooperação com o Interior da China e outros países e regiões. Com base na estratégia “Desenvolvimento estável”, iremos reforçar a construção de um sistema de gestão de riscos abrangente e, ao mesmo tempo, sob a orientação das políticas do Banco, iremos impulsionar activamente o crescimento estável das actividades de crédito, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da economia e das empresas de Macau e assim melhorar continuamente a capacidade de bem servir os clientes e a qualidade dos serviços prestados, a fim de tornar esta instituição bancária num banco de Macau com características operacionais próprias.

Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

O Gerente Geral, *Huang Xia*

29 de Março de 2018.

摘要財務報表的外部核數師報告

致 中國建設銀行股份有限公司澳門分行管理層：

中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年三月二十九日

RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA A GERÊNCIA DO BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA, S.A., Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 9 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 29 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

澳門退休基金管理股份有限公司
資產負債表

二零一七年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘 負債	小計	合計
無形資產					
- 其他無形資產	6,000.00		雜項準備金		45,159.00
- (劃銷金額)	(700.00)	5,300.00			
有形資產			雜項債權人	965,188.90	
- 電腦	29,500.20		- 聯號	3,793.00	
- (攤折金額)	(3,442.00)	26,058.20	- 政府機構	6,211,332.27	7,180,314.17
			- 其他		
雜項債務人					7,225,473.17
- 聯號	3,600.93		負債總額		
- 其他	8,000,158.17	8,003,759.10	資本及盈餘		
銀行存款			資本		40,000,000.00
- 本地貨幣			- 已收資本		
· 活期存款	1,953,796.09		損益 (除稅前)	976,321.17	
· 定期存款	38,014,202.74		稅項準備金	(45,159.00)	
- 外幣			損益 (除稅後)		931,162.17
· 活期存款	153,519.21	40,121,518.04	資本及盈餘總額		40,931,162.17
			負債、資本及盈餘總額		48,156,635.34
資產總額		48,156,635.34			

營業表
二零一七年度

澳門幣

借方	小計	合計	貸方	小計	合計
一般費用		2,556,074.20	服務收益		
財務費用		1,966,599.09	- 私人退休基金管理費		5,292,502.72
其他費用		64,428.60	其他收益		
攤折 / 劃銷			- 財務上		275,062.34
- 無形資產	700.00				
- 固定資產	3,442.00	4,142.00			
本年度營業收益		976,321.17			
總額		5,567,565.06	總額		5,567,565.06

損益表
二零一七年度

借方	合計	貸方	合計
純利稅準備金	45,159.00	營業帳收益	976,321.17
淨收益	931,162.17		
總額	976,321.17	總額	976,321.17

會計
Joaquim António Cruz

董事會
王祖興
勞達文

二零一七年業務報告

澳門退休基金管理股份有限公司在2017年4月5日成立，並在2017年5月26日獲准營運退休基金管理業務。根據與澳門人壽保險股份有限公司（澳門人壽）簽訂的業務出讓協議，本公司從2017年9月1日起承擔了澳門人壽的退休基金業務及與之相關的權利、義務、資產和負債。

本公司的營運在成立日起至2017年12月31日的期間內維持平穩，稅後盈利為澳門幣93萬元。公司的退休基金業務取得令人鼓舞的增長，受託資產在2017年底上升至澳門幣21億元。

展望2018年，澳門特別行政區的經濟特別是在博彩及相關行業的帶動下預計會維持逐步復甦的軌跡。本公司的前景將受到經濟持續發展、政府政策倡議、員工福利更受關注及本地人口日趨富裕所支持。公司將致力發展及加強與各銷售渠道的合作，以推廣並提升其服務從而迎合客戶的需求。

公司管治架構

董事會

主席 王祖興

委員 勞達文

委員 王伯凌

委員 余煜榮

監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

秘書 Joaquim Antonio Cruz

主要股東

股東名稱	持股量	面值	百分率
澳門保險股份有限公司	39,940	39,940,000.00	99.85

監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一七年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一八年二月二十二日所提交之報告對至二零一七年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零一七年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

監事會

二零一八年二月二十六日於澳門

摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門退休基金管理股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門退休基金管理股份有限公司(「貴公司」)截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司由二零一七年四月五日(成立日)至二零一七年十二月三十一日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和紀錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及由二零一七年四月五日(成立日)至二零一七年十二月三十一日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司由二零一七年四月五日(成立日)至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年二月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及由二零一七年四月五日(成立日)至二零一七年十二月三十一日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和紀錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年四月三十日

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

澳電二零一七年業績報告及財政結算

活動摘要

2017年澳門的總用電量為5,377吉瓦時，同比增長2.3%；最大負荷則上升7.7%至1,004兆瓦。澳電所有關鍵績效指標均優於專營合同內訂定的目標，純利為澳門幣7.93億元。

2017年本地發電成本仍較內地輸入電力更具競爭力，發電機組在經濟調度下不斷運行，天然氣亦恢復供應至路環發電廠B廠，令本地發電比重進一步提升。2017年本地發電量為1,260吉瓦時，與2016年相比增長60%，佔澳門總用電量23.4%；從國內輸入的電量同比下降8.2%至3,952吉瓦時，佔整體73.5%；從澳門焚化爐購買的電量增長2.6%至166吉瓦時，佔總用電量持平於3.1%。

澳電作為肩負社會及環境可持續發展責任的公司，一直優化本地基礎設施以加強供電可靠度及滿足不斷增長的電力需求，2017年的資本支出達澳門幣15.23億元，較年收益高出92%，當中61%為輸配電網的拓展和維護，而29%則為發電設備相關的投資項目，如山頂醫院、港珠澳大橋的主變電站，以及籌備一些新項目如媽閣、澳門發電廠的主變電站和總長7公里的聯網第三通道等。2017年基於澳電責任的平均服務可用指數（ASAI）為99.9998%，穩居於世界先進供電服務水平。

8月23日澳門遭受53年來最強的颱風「天鴿」正面吹襲，對澳電的供電服務和設施帶來巨大的影響，澳電第一時間調派逾百人的檢修隊伍，24小時不休地在各區檢查及維修，為居民儘快復電。針對是次颱風的搶修工作，澳電進行檢討及制定改善措施，以應對未來有可能發生的惡劣天氣導致的停電事故。為提高澳門的抗災及本地供電能力，興建環保高效的燃氣機組的專案在年內獲澳門特區政府批准進行前期準備工作，澳電亦隨即於12月展開了國際招標程序。

此外，澳電亦透過舉辦多元化的活動服務本澳弱勢社群，並致力培育下一代，讓他們從小接觸電力及學習環保知識。於2017年，澳電特別舉辦「校園戲劇巡演」，於各小學宣傳電力知識。同時亦邀請本澳藝術家進行藝術活化路邊配電箱，向市民展示他們對澳門的情懷，協助推動本土文創力量。

澳電深刻瞭解本地社群及市民的需要，憑藉其團隊的專業知識及管理能力，將繼續配合及協助澳門特區政府推動多元產業發展，為澳門經濟帶來更大動力。

資產負債表

二零一七年十二月三十一日

	2017 澳門幣	2016 澳門幣
資產		
非流動資產		
私有土地	242,072	242,072
租賃土地及土地使用權	66,325,739	76,886,258
物業、機器及設備	7,925,578,084	7,141,270,370
無形資產	35,578,886	33,877,466
於聯營公司的權益	1,484,640	1,484,640
其他投資	220,000	220,000
遞延稅項資產	2,472,872	-
非流動資產總額	8,031,902,293	7,253,980,806
流動資產		
租賃土地及土地使用權	10,560,519	10,560,519
存貨	492,128,501	477,620,599
應收及其他應收款	581,588,793	595,793,188
現金及現金等價物	22,359,938	247,750,627
流動資產總額	1,106,637,751	1,331,724,933
資產總額	9,138,540,044	8,585,705,739

	<u>2017</u> 澳門幣	<u>2016</u> 澳門幣
權益及儲備		
資本及儲備		
股本	580,000,000	580,000,000
股本回購	(690,642)	(685,314)
儲備	3,783,534,240	3,608,854,579
權益總額	<u>4,362,843,598</u>	<u>4,188,169,265</u>
負債		
非流動負債		
銀行貸款	734,000,000	671,383,333
客戶按金	130,176,367	124,546,845
離職後福利債務	799,935,188	828,780,581
終止僱傭合約準備	25,477,946	21,590,183
穩定電費備用金	402,781,981	468,283,642
遞延稅項負債	-	7,352,930
非流動負債總額	<u>2,092,371,482</u>	<u>2,121,937,514</u>
流動負債		
預收客戶款項	317,093,029	267,206,549
應付及其他應付款	1,709,038,673	1,441,494,386
應付股息	35,986,610	33,422,105
銀行貸款	446,333,333	340,750,000
當期稅項	174,873,319	192,725,920
流動負債總額	<u>2,683,324,964</u>	<u>2,275,598,960</u>
負債總額	<u>4,775,696,446</u>	<u>4,397,536,474</u>
權益及負債總額	<u>9,138,540,044</u>	<u>8,585,705,739</u>

損益表
二零一七年十二月三十一日

	<u>2017</u> 澳門幣	<u>2016</u> 澳門幣
收入	6,409,052,671	6,241,801,596
購入電能	(3,053,858,127)	(3,388,053,432)
燃油、燃氣及物料的消耗	(895,181,546)	(487,773,775)
攤銷及折舊	(763,069,001)	(779,756,188)
僱員費用	(484,450,178)	(511,839,451)
直接及間接稅項	(63,826,245)	(64,402,757)
其他經營費用	(185,166,463)	(141,688,463)
其他收入	112,593,389	20,162,749
其他淨損失	(150,860,688)	(7,764,508)
營運溢利	<u>925,233,812</u>	<u>880,685,771</u>
財務收入	1,364,684	2,849,426
財務費用	(11,814,111)	(14,044,969)
財務費用淨額	<u>(10,449,427)</u>	<u>(11,195,543)</u>
稅前溢利	<u>914,784,385</u>	<u>869,490,228</u>
所得稅	(121,298,523)	(123,192,688)
本年度溢利	<u><u>793,485,862</u></u>	<u><u>746,297,540</u></u>

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門電力股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門電力股份有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年三月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電力股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一八年三月十九日，於澳門

Síntese do Desempenho Anual de 2017
Destaques da Actividade

Em 2017, o consumo total de energia eléctrica de Macau atingiu 5.377 GWh, um aumento de 2,3% em relação ao ano anterior, com o pico de procura a crescer 7,7% para 1.004 MW. Todos os Indicadores de Desempenho da CEM excederam os objectivos traçados no contrato de concessão. O lucro líquido foi de 793 milhões de Patacas.

Em 2017, o custo da produção local de energia eléctrica foi ainda mais competitivo do que o da energia eléctrica importada do Continente. O rácio da produção local de energia aumentou, uma vez que as unidades de geração continuaram a funcionar com rentabilidade e o fornecimento de gás natural foi reposto na Central Térmica de Coloane B. A produção local de energia em 2017 aumentou 60% para 1.260

GWh comparado com 2016, correspondendo a 23,4% do consumo total de energia em Macau. A energia eléctrica importada da China Continental diminuiu 8,2% face ao ano passado para 3.952 GWh, contabilizando 73,5% do consumo total de energia, enquanto que a energia adquirida à Central de Incineração de Resíduos de Macau aumentou 2,6% para 166GWh, em comparação com o ano transacto.

Enquanto empresa que atribui grande importância à responsabilidade social corporativa e à sustentabilidade ambiental, a CEM tem vindo a otimizar as infraestruturas locais, com o objectivo de reforçar a fiabilidade do fornecimento de energia e de fazer face à crescente procura de energia por parte da população. A despesa de capital da CEM em 2017 atingiu 1,523 mil milhões de Patacas, mais 92% do que o retorno anual. 61% desse montante foi canalizado para a expansão e manutenção das redes de transporte e distribuição, e 29% alocado a projectos de investimento relacionados com infraestruturas de produção de energia, incluindo as subestações primárias do Hospital Conde de S. Januário e a Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, como também a preparação de novos projectos, tais como as subestações primárias da Barra e da Central Térmica de Macau e a terceira interligação com 7 km de comprimento, entre outros. O Índice de Disponibilidade Média do Serviço (ASAI), tendo por base a responsabilidade da CEM, foi de 99,9998% em 2017, mantendo-se firmemente na vanguarda do nível de qualidade mundial de fornecimento de energia.

O Tufão Hato, o mais forte tufão na cidade em 53 anos, atingiu Macau no dia 23 de Agosto, tendo afectado fortemente o serviço de fornecimento de energia e instalações da CEM. A CEM enviou de imediato equipas de emergência, envolvendo mais de 100 colaboradores, para inspeccionar e reparar instalações e restabelecer o fornecimento de energia, trabalhando ininterruptamente. A CEM analisou os seus procedimentos no restabelecimento da energia e implementou as correspondentes melhorias, como forma de preparação para eventuais disrupções causadas por intempéries no futuro. Para melhorar a resiliência e a capacidade do fornecimento de energia, o trabalho pré-preparatório para a proposta de construção das novas unidades de geração de Ciclo Combinado de Turbina a Gás foi aprovado pelo Governo da RAEM, tendo sido iniciado subseqüentemente um processo de concurso público internacional em Dezembro.

Para além disso, a CEM tem vindo a organizar um vasto leque de actividades para atender a grupos carenciados locais e estimular a geração mais jovem, transmitindo-lhe conhecimentos sobre energia eléctrica e protecção ambiental. Em 2017, a CEM lançou a 'Turné de Teatro Educativo' para trazer o conhecimento sobre a energia eléctrica às escolas primárias. Convidámos também artistas locais para revitalizarem caixas de distribuição de baixa tensão, para desta forma partilharem a sua criatividade com os cidadãos, ajudando a promover o desenvolvimento da cultura local e das indústrias criativas.

A CEM tem uma profunda compreensão das necessidades da comunidade local e dos cidadãos. Com a sua competência e capacidade de gestão, a CEM ajudará o Governo da RAEM a promover o desenvolvimento da diversificação industrial e, assim, a dar um maior impulso à economia de Macau.

Balanço em 31 de Dezembro de 2017

	<u>2017</u> MOP	<u>2016</u> MOP
ACTIVOS		
Activos não circulantes		
Terrenos próprios	242,072	242,072
Terrenos arrendados e direitos de superfície	66,325,739	76,886,258
Activos fixos tangíveis	7,925,578,084	7,141,270,370
Activos intangíveis	35,578,886	33,877,466
Participação em associada	1,484,640	1,484,640
Outros investimentos	220,000	220,000
Activos por impostos diferidos	2,472,872	-
Total dos activos não circulantes	8,031,902,293	7,253,980,806
Activos circulantes		
Terrenos arrendados e direitos de superfície	10,560,519	10,560,519
Inventários	492,128,501	477,620,599
Dívidas a receber comerciais e outras	581,588,793	595,793,188
Caixa e equivalentes de caixa	22,359,938	247,750,627
Total dos activos circulantes	1,106,637,751	1,331,724,933
Total dos Activos	9,138,540,044	8,585,705,739

	<u>2017</u> MOP	<u>2016</u> MOP
CAPITAIS PRÓPRIOS		
Capital e reservas		
Capital social	580,000,000	580,000,000
Acções próprias	(690,642)	(685,314)
Reservas	3,783,534,240	3,608,854,579
Total dos Capitais Próprios	<u>4,362,843,598</u>	<u>4,188,169,265</u>
PASSIVOS		
Passivos não circulantes		
Empréstimos bancários	734,000,000	671,383,333
Depósitos de clientes	130,176,367	124,546,845
Obrigações de benefícios pós-emprego	799,935,188	828,780,581
Provisão para rescisões de contrato	25,477,946	21,590,183
Provisão para estabilização tarifária	402,781,981	468,283,642
Passivos por impostos diferidos	-	7,352,930
Total dos passivos não circulantes	<u>2,092,371,482</u>	<u>2,121,937,514</u>
Passivos circulantes		
Adiantamentos de clientes	317,093,029	267,206,549
Dívidas a pagar comerciais e outras	1,709,038,673	1,441,494,386
Dividendos a pagar	35,986,610	33,422,105
Empréstimos bancários	446,333,333	340,750,000
Provisão para imposto corrente	174,873,319	192,725,920
Total dos passivos circulantes	<u>2,683,324,964</u>	<u>2,275,598,960</u>
Total dos Passivos	<u>4,775,696,446</u>	<u>4,397,536,474</u>
Total dos Capitais Próprios e dos Passivos	<u>9,138,540,044</u>	<u>8,585,705,739</u>

Demonstração de resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2017

	<u>2017</u> MOP	<u>2016</u> MOP
Réditos	6,409,052,671	6,241,801,596
Compras de electricidade	(3,053,858,127)	(3,388,053,432)
Consumos de combustível, gás e outros materiais	(895,181,546)	(487,773,775)
Gastos de amortização e de depreciação	(763,069,001)	(779,756,188)
Gastos com o pessoal	(484,450,178)	(511,839,451)
Impostos directos e indirectos	(63,826,245)	(64,402,757)
Outras despesas operacionais	(185,166,463)	(141,688,463)
Outros proveitos	112,593,389	20,162,749
Outras perdas – líquidas	(150,860,688)	(7,764,508)
Lucro operacional	<u>925,233,812</u>	<u>880,685,771</u>
Proveitos financeiros	1,364,684	2,849,426
Gastos financeiros	(11,814,111)	(14,044,969)
Custos financeiros – líquidos	<u>(10,449,427)</u>	<u>(11,195,543)</u>
Resultado antes de imposto	914,784,385	869,490,228
Imposto sobre o rendimento	(121,298,523)	(123,192,688)
Resultado do exercício	<u><u>793,485,862</u></u>	<u><u>746,297,540</u></u>

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.
(Sociedade anónima incorporada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, integram o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 19 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)



萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司
COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.

(根據七月五日日法令第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

合併資產負債表於二零一七年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	110,980.97	--	110,980.97
AMCM 存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	12,045,900.82	--	12,045,900.82
在外地之其他信用機構活期存款	881,595.21	--	881,595.21
金,銀	--	--	--
其他流動資產	--	--	--
放款	--	--	--
在本澳信用機構拆放	--	--	--
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	75,071,430.00	--	75,071,430.00
承銷資金投資	--	--	--
債務人	29,295,822.74	--	29,295,822.74
其他投資	--	--	--
財務投資	--	--	--
不動產	--	--	--
設備	1,216,474.14	1,194,401.57	22,072.57
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	--	--	--
內部及調整賬	67,923,839.79	--	67,923,839.79
總額	186,546,043.67	1,194,401.57	185,351,642.10

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	--	
通知存款	--	
定期存款	--	
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	--	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	1,011,049.54	
各項負債	67,615,567.32	68,626,616.86
內部及調整賬	--	66,478.00
各項風險備用金	--	291,361.69
股本	118,000,000.00	
法定儲備	--	
自定儲備	--	
其他儲備	(927,426.81)	117,072,573.19
歷年營業結果	(5,283,367.00)	
本年營業結果	4,577,979.36	(705,387.64)
總額		185,351,642.10

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	--
保證及擔保付款	61,000,000.00
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	109,315.96	--	109,315.96
AMCM 存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	12,045,900.82	--	12,045,900.82
在外地之其他信用機構活期存款	--	--	--
金,銀	--	--	--
其他流動資產	--	--	--
放款	--	--	--
在本澳信用機構拆放	--	--	--
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	--	--	--
承銷資金投資	--	--	--
債務人	18,244,096.79	--	18,244,096.79
其他投資	--	--	--
財務投資	73,938,625.00	--	73,938,625.00
不動產	--	--	--
設備	1,198,041.57	1,179,831.38	18,210.19
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	--	--	--
內部及調整賬	251,209.79	--	251,209.79
總額	105,787,189.93	1,179,831.38	104,607,358.55

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	--	
通知存款	--	
定期存款	--	
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	--	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	360,241.22	
各項負債	--	360,241.22
內部及調整賬	--	66,478.00
各項風險備用金	--	--
股本	118,000,000.00	
法定儲備	--	
自定儲備	--	
其他儲備	--	118,000,000.00
歷年營業結果	(13,413,014.34)	
本年營業結果	(406,346.33)	(13,819,360.67)
總額		104,607,358.55

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	--
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

二零一七年營業結果演算
合併營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
業務成本	463,555.81	業務收益	5,852,386.02
人事費用		服務收益	2,636,232.92
董事及監察會開支	29,216.17	其他業務收益	--
職員開支	2,558,483.25	證券及財務投資收益	1,146,234.67
固定職員福利	--	其他收益	2,030,718.23
其他人事費用	280,322.40	非正常業務收益	1,734,527.93
第三者作出之供應	40,038.54	營業損失	--
第三者提供之勞務	3,357,644.25		
其他費用	759,774.26		
稅項	427.20		
非正常業務費用	80,000.00		
折舊撥款	35,543.39		
備用金之撥款	--		
營業利潤	5,795,094.50		
總額	13,400,099.77	總額	13,400,099.77

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	--	營業利潤	5,795,094.50
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	1,722,489.59	備用金之回撥	505,374.45
營業結果(盈餘)	4,577,979.36	營業結果(虧損)	--
總額	6,300,468.95	總額	6,300,468.95

營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
業務成本	463,555.81	業務收益	655,468.00
人事費用		服務收益	2,636,232.92
董事及監察會開支	29,216.17	其他業務收益	--
職員開支	2,299,934.32	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	--	其他收益	2,030,718.23
其他人事費用	236,230.10	非正常業務收益	10,300.00
第三者作出之供應	39,345.93	營業損失	620,323.15
第三者提供之勞務	2,772,464.98		
其他費用	1,505.35		
稅項	--		
非正常業務費用	80,000.00		
折舊撥款	30,789.64		
備用金之撥款	--		
營業利潤	--		
總額	5,953,042.30	總額	5,953,042.30

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	620,323.15	營業利潤	--
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	--	備用金之回撥	213,976.82
營業結果(盈餘)	--	營業結果(虧損)	406,346.33
總額	620,323.15	總額	620,323.15

董事長
高繼勝

副董事長
陳劍平

澳門，二零一八年四月廿六日

董事會報告書

董事會全寅謹將本公司截至二零一七年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告書之概要

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司按照九月二十日第51/93/M號法令及七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》的規定核准從事融資租賃業務，設立於二零一三年十月三日，並於二零一三年十一月五日於澳門特別行政區宣佈正式開業。本公司主要從事租賃業務、融資租賃業務、租賃財產之殘值處理及維修、接受承租人之租賃保證金、向商業銀行轉讓應收的租賃款、經批准發行金融債券、同業拆借、向金融機構借款、境外外匯借款。展望二零一八年，我們將更加積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

董事長

高繼勝

二零一八年三月二十八日

摘要財務報表的外部核數師報告

致萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司（「貴公司」）及其附屬公司（以下合稱「貴集團」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴集團截至同日止年度的已審核合併財務報表及賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的合併及 貴公司的資產負債表以及截至該日止年度的合併及 貴公司的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核合併財務報表及 貴集團的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團截至二零一七年十二月三十一日止年度的合併財務報表，並已於二零一八年三月廿八日就該合併財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的合併財務報表由二零一七年十二月三十一日的合併及 貴公司的資產負債表以及截至該日止年度的合併及 貴公司的損益表、合併及 貴公司的權益變動表和合併及 貴公司的現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的合併財務報表及貴集團的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的合併財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年四月廿六日

獨任監事意見書

經審閱提交之二零一七年度資產負債表、帳目及年度報告，以及羅兵咸永道會計師事務所發出的外部核數師報告，本監事認為所提交的帳目及文件適當地反映萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司二零一七年度的財務狀況，及截至該年十二月三十一日的業務結果。

綜上所述，本監事同意通過資產負債表、財務報表及董事年度報告。

獨任監事

莫子銘

註冊核數師

崔世昌核數師事務所

二零一八年三月二十八日於澳門

主要股東名單

根據本公司股東登記冊記錄，截止二零一七年十二月三十一日，持有本公司股份之股東如下：

股東名稱	持有股份數目	持有股份金額
高繼勝	554,600	55,460,000
LAND-G（澳門）集團有限公司	485,900	48,590,000
大豐銀行股份有限公司	139,500	13,950,000

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

珠海萊茵能源裝備融資租賃有限公司	100%
------------------	------

主要機關

股東大會

主席：高繼勝

董事會

董事長：高繼勝

副董事長：陳劍平

董事：蔣威風

董事：高靖娜

董事：鄧永武

獨任監事：莫子銘（崔世昌核數師事務所）

公司秘書：劉宇明

董事長

高繼勝

二零一八年三月二十八日

BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017 (CONSOLIDADO)

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	110,980.97	--	110,980.97
DEPÓSITOS NA AMCM	--	--	--
VALORES A COBRAR	--	--	--
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	12,045,900.82	--	12,045,900.82
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	881,595.21	--	881,595.21
OURO E PRATA	--	--	--
OUTROS VALORES	--	--	--
CRÉDITO CONCEDIDO	--	--	--
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	--	--
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	--	--	--
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	75,071,430.00	--	75,071,430.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	--	--	--
DEVEDORES	29,295,822.74	--	29,295,822.74
OUTRAS APLICAÇÕES	--	--	--
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	--	--	--
IMÓVEIS	--	--	--
EQUIPAMENTO	1,216,474.14	1,194,401.57	22,072.57
CUSTOS PLURIENAIIS	--	--	--
DESPEAS DE INSTALAÇÃO	--	--	--
IMOBILIZACOES EM CURSO	--	--	--
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	--	--	--
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	67,923,839.79	--	67,923,839.79
TOTAIS	186,546,043.67	1,194,401.57	185,351,642.10

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	--	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	--	
DEPÓSITOS A PRAZO	--	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	--	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	--	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	--	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	--	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	--	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	--	
CREDORES	1,011,049.54	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	67,615,567.32	68,626,616.86
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	--	66,478.00
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	--	291,361.69
CAPITAL	118,000,000.00	
RESERVA LEGAL	--	
RESERVA ESTATUTARIA	--	
OUTRAS RESERVAS	(927,426.81)	117,072,573.19
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	(5,283,367.00)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	4,577,979.36	(705,387.64)
TOTAIS		185,351,642.10

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	--
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	--
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	--
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	61,000,000.00
CREDITOS ABERTOS	--
ACEITES EM CIRCULACAO	--
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	--
COMPRAS A PRAZO	--
VENDAS A PRAZO	--
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	--

BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	109,315.96	--	109,315.96
DEPÓSITOS NA AMCM	--	--	--
VALORES A COBRAR	--	--	--
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	12,045,900.82	--	12,045,900.82
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	--	--	--
OURO E PRATA	--	--	--
OUTROS VALORES	--	--	--
CRÉDITO CONCEDIDO	--	--	--
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	--	--
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	--	--	--
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	--	--	--
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	--	--	--
DEVEDORES	18,244,096.79	--	18,244,096.79
OUTRAS APLICAÇÕES	--	--	--
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	73,938,625.00	--	73,938,625.00
IMÓVEIS	--	--	--
EQUIPAMENTO	1,198,041.57	1,179,831.38	18,210.19
CUSTOS PLURIENAIIS	--	--	--
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	--	--	--
IMOBILIZACOES EM CURSO	--	--	--
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	--	--	--
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	251,209.79	--	251,209.79
TOTAIS	105,787,189.93	1,179,831.38	104,607,358.55

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	--	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	--	
DEPÓSITOS A PRAZO	--	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	--	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	--	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	--	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	--	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	--	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	--	
CREDORES	360,241.22	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	--	360,241.22
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	--	66,478.00
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	--	--
CAPITAL	118,000,000.00	
RESERVA LEGAL	--	
RESERVA ESTATUTARIA	--	
OUTRAS RESERVAS	--	118,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	(13,413,014.34)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	(406,346.33)	(13,819,360.67)
TOTAIS		104,607,358.55

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	--
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	--
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	--
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	--
CREDITOS ABERTOS	--
ACEITES EM CIRCULACAO	--
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	--
COMPRAS A PRAZO	--
VENDAS A PRAZO	--
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	--

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2017 (CONSOLIDADO)
CONTA DE EXPLORAÇÃO

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	463,555.81	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	5,852,386.02
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	2,636,232.92
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	29,216.17	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	--
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	2,558,483.25	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	1,146,234.67
ENCARGOS SOCIAIS	--	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	2,030,718.23
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	280,322.40	PROVEITOS INORGÂNICOS	1,734,527.93
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	40,038.54	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	--
SERVICIOS DE TERCEIROS	3,357,644.25		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	759,774.26		
IMPOSTOS	427.20		
CUSTOS INORGANICOS	80,000.00		
DOTACOES PARA AMORTIZAÇÕES	35,543.39		
DOTACOES PARA PROVISÕES	--		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	5,795,094.50		
TOTAIS	13,400,099.77	TOTAIS	13,400,099.77

CONTA DE LUCROS E PERDAS

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	--	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	5,795,094.50
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--
PERDAS EXCEPCIONAIS	--	LUCROS EXCEPCIONAIS	--
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	1,722,489.59	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	505,374.45
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	4,577,979.36	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	--
TOTAIS	6,300,468.95	TOTAIS	6,300,468.95

CONTA DE EXPLORAÇÃO

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	463,555.81	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	655,468.00
CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	29,216.17	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	2,636,232.92
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	2,299,934.32	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	--
ENCARGOS SOCIAIS	--	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	--
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	236,230.10	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	2,030,718.23
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	39,345.93	PROVEITOS INORGÂNICOS	10,300.00
SERVICIOS DE TERCEIROS	2,772,464.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	620,323.15
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	1,505.35		
IMPOSTOS	--		
CUSTOS INORGANICOS	80,000.00		
DOTACOES PARA AMORTIZAÇÕES	30,789.64		
DOTACOES PARA PROVISÕES	--		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	--		
TOTAIS	5,953,042.30	TOTAIS	5,953,042.30

CONTA DE LUCROS E PERDAS

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	620,323.15	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	--
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--
PERDAS EXCEPCIONAIS	--	LUCROS EXCEPCIONAIS	--
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	--	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	213,976.82
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	--	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	406,346.33
TOTAIS	620,323.15	TOTAIS	620,323.15

Presidente
Gao Ji Sheng

Vice-presidente
Chan Kim Peng

Macau, 26 de Abril de 2018.

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho apresenta, a seguir, o relatório anual desta Companhia reportado a 31 de Dezembro de 2017 e a conta examinada para efeitos de publicação.

Síntese do relatório de actividades

A Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A., foi constituída em 3 de Outubro de 2013 para exercer as actividades de locação financeira, segundo o Decreto-Lei n.º 51/93/M de 20 de Setembro e o Decreto-Lei n.º 32/93/M de 5 de Julho que aprovou o Regime Jurídico do Sistema Financeiro, tendo a inauguração oficial tido lugar em 5 de Novembro de 2013 na Região Ad-

ministrativa Especial de Macau. As principais actividades desta Companhia são: locação, locação financeira, tratamento e recuperação do valor residual do bem locado, receber a caução do locatário, alienar aos bancos comerciais o valor da locação que devem cobrar, emitir títulos de créditos financeiros autorizados, empréstimos interbancários, contrair empréstimos junto das instituições financeiras, empréstimos em divisas estrangeiras ao exterior. Em 2018, empenhar-nos-emos no desenvolvimento das actividades para fornecer serviços mais diversificados e de qualidade aos nossos clientes.

**O Presidente do Conselho de Administração
GAO JISHENG**

28 de Março de 2018.

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA OS ACCIONISTAS DA COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.

(constituída em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. (a “Sociedade”) e das suas subsidiárias (no seu conjunto, o “Grupo”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado e da Sociedade em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados consolidada e da Sociedade do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade e do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 28 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço consolidado e da Sociedade em 31 de Dezembro de 2017, e a demonstração dos resultados consolidada e da Sociedade, a demonstração consolidada e da Sociedade de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada e da Sociedade de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Grupo.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 26 de Abril de 2018.

Parecer do Fiscal Único

Após o exame do Balanço, Contas e Relatório apresentados e do Relatório do Auditor Externo, Lowe Bingham & Matthews – PricewaterhouseCoopers, verifica-se que as contas e documentos oferecem verdadeira e apropriada informação sobre a situação financeira da Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. de 2017, e o resultado de exploração do mesmo exercício até 31 de Dezembro.

Nesta conformidade, o Fiscal Único é de opinião que sejam aprovados o Balanço, as Demonstrações Financeiras e o Relatório do Conselho de Administração.:

Macau, 28 de Março de 2018.

O Fiscal Único,

Mok Chi Meng — Auditor
CSC & Associados — Sociedade de Auditores

Accionistas qualificados

De acordo com o registo dos accionistas desta Companhia, até 31 de Dezembro de 2017, os accionistas que detêm as acções desta companhia são:

Nome do accionista	Quantidade das acções	Valor das acções
Gao Jisheng	554.600	55.460.000
LAND-G (Macau) Group Co., Ltd.	485.900	48.590.000
Banco Tai Fung S.A.	139.500	13.950.000

Empresas cuja percentagem do respectivo capital é superior a 5% ou empresas cuja percentagem do capital próprio é superior a 5%:

Sociedade de Locação Financeira dos Equipamentos Energéticos Chu Hoi Loi Ian.	100%
--	------

Órgãos principais**Assembleia Geral de accionistas**

Presidente: GAO JISHENG

Conselho de Administração:

Presidente: GAO JISHENG

Vice-Presidente: CHAN KIAM PENG

Administrador: JIANG WEIFENG

Administradora: GAO JINGNA

Administrador: DENG YONGWU

Fiscal Único: MOK CHI MENG

(CSC & Associados – Sociedade de Auditores)

Secretário da Companhia: LAU YUE MING

O Presidente do Conselho de Administração
GAO JISHENG

28 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$26,750.00)
(Custo desta publicação \$ 26 750,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$541.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 541,00